EN Springform
DE Springform
FR Moule à manqué
IT Stampo a cerniera
NL Springvorm
DK Springform
ES Molde desmontable
PT Forma com mola
PL Tortownica z wyjmowanym dnem
CZ Forma s pružinou
HU Kapcsos tortaforma
SK Forma s pružinou
BG Форма с падащо дъно
RO Formă cu arc
LT Išardomoji kepimo forma
EE Vedruvorm
LV Kūkas forma
SE Springform
SL Globok pekač
HR Kalup za pečenje

royalvkb



SPRINGFORM

Moule à manqué
Stampo a cerniera

ø 24cm

Quick release
Schnellverschluss
Déblocage rapide
Sgancio rapido

Non-stick
Antihaftbeschichtung
Non adhésif
Antiaderente



royalvkb

SPRINGFORM

Moule à manqué
Stampo a cerniera

ø 24cm

MAX.220°C

MIX
Packaging | Supporting responsible forestry
FSC® C000000
www.fsc.org

CARTA 21 PAP
RACCOLTA CARTA

RECYCLE Sleeve

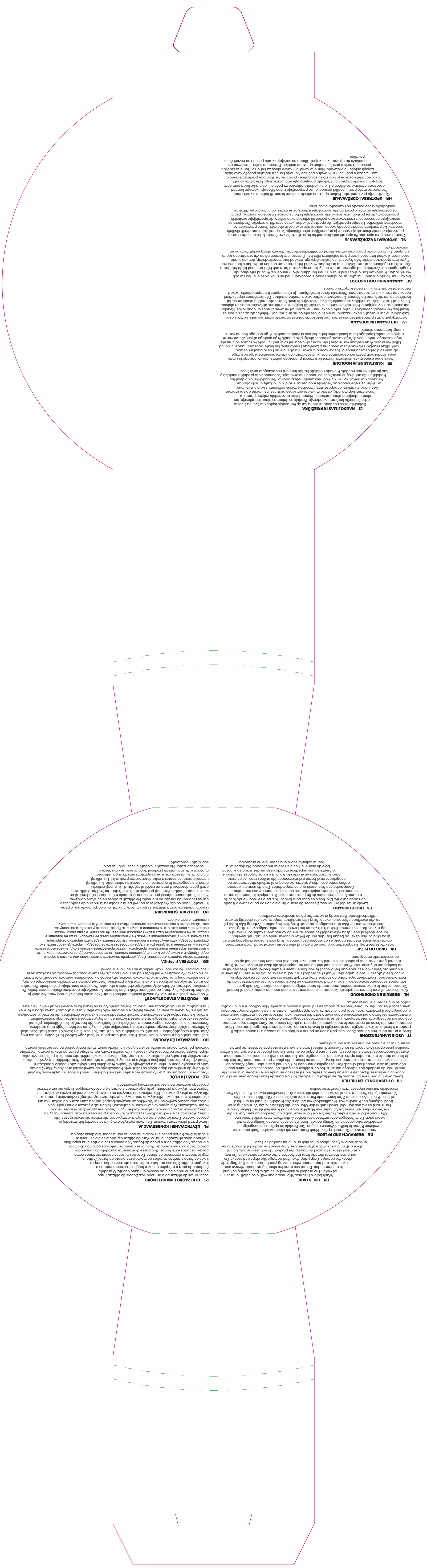
ILAG® NON STICK SWISS TECHNOLOGY PREMIUM

Item #: LRVKB-E01-BW101
Lot #: 01

4 251906 516867

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Fabricado en China / Produzido na China / Wyprodukowano w Chinach / Vyrobeno v Číně / Készült Kínában / Vyrobené v Číne / Произведено в Китай / Produs în China / Pagaminta Kinijoje / Valmistatud Hiinas / Ražots Ķīnā / Gjord i Kina / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini

Manufacturer and importer / Hersteller und Importeur / Fabricant et importateur / Produttore ed importatore / Fabrikant en importeur / Producent og importør / Fabricante e importador / Fabricante e importador / Producent i importer / Výrobce a dovozce / Gyártó és importőr / Výrobca a dovozca / Производител и вносител / Producător și importator / Gamintojas ir importuotojas / Tootja ja importija / Ražotājs un importētājs / Tillverkare och importör / Proizvajalec in uvoznik / Proizvođač i uvoznik: **L - founders of loyalty Sourcing B.V., Prins Bernhardstraat 136, 5211 HE 's-Hertogenbosch. The Netherlands.**
Royal VKB is a trademark of L - founders of loyalty Group B.V.
Customer service: cs@l-founders.com



EN USE & CARE

Wash before first use. After use, clean with a soft cloth or brush in hot water. The product is dishwasher suitable, but cleaning by hand is recommended. Do not use abrasive cleaning products. Always use oven mitts and both hands when moving your heated oven dish. Regularly check for damage. Stop using if you find damage like chips and cracks. Do not place the item directly from the freezer in the oven or microwave. Do not use metal utensils to avoid damaging the product. Do not use any hob. Do not place dish on a wet surface after oven use. Stop using the product if it proofs to be unsatisfactory. Never place a hot dish on an unprotected surface.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE

Vor dem ersten Gebrauch spülen. Nach Gebrauch mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste in heißem Wasser reinigen. Das Produkt ist spülmaschinengeeignet. empfohlen wird jedoch eine Reinigung von Hand. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Beim Bewegen oder Anfassen der heißen Auflaufform stets beide Hände und Ofenhandschuhe verwenden. Prüfen Sie die Form regelmäßig auf Beschädigungen. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Schäden wie Absplitterungen und Risse feststellen. Geben Sie die Form nicht direkt aus dem Gefrierschrank in den Ofen oder die Mikrowelle. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Produkts kein Metallbesteck verwenden. Das Produkt nicht auf einem Herd erhitzen. Eine heiße, aus dem Ofen kommende Form nicht auf eine nasse Oberfläche stellen.Die Verwendung des Produkts einstellen, wenn es sich als nicht zufriedenstellend erweist. Eine heiße Form keinesfalls auf eine ungeschützte Oberfläche stellen.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN

Lavez avant la première utilisation. Après utilisation, nettoyez l'article dans de l'eau chaude avec un chiffon doux ou une brosse. Il peut être lavé au lave-vaisselle, mais il est recommandé de le nettoyer à la main. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Toujours utiliser des gants de four et ses deux mains pour déplacer l'article lorsqu'il est chaud. Vérifiez régulièrement que l'article n'est pas endommagé. Cessez de l'utiliser si vous constatez des dommages du type éclats ou fissures. Ne placez pas directement l'article dans le four ou dans le micro-ondes après l'avoir sorti du congélateur. Ne pas se servir d'ustensiles en métal pour éviter d'endommager l'article. Ne pas utiliser sur une plaque de cuisson. Ne pas placer l'article sur une surface molle juste après l'avoir sorti du four. Cessez d'utiliser l'article si vous n'en êtes pas satisfait. Ne jamais poser un article chaud sur une surface non protégée.

IT USO E MANUTENZIONE

Lavare prima del primo utilizzo. Dopo l'uso, pulire con un panno morbido o una spazzola in acqua calda. Il prodotto è lavabile in lavastoviglie, ma si consiglia di lavarlo a mano. Non utilizzare detergenti abrasivi. Usare sempre guanti da forno e entrambe le mani quando si sposta la pirofila riscaldata. Controllare regolarmente che non sia danneggiata. Interrompere l'uso se si riscontrano scheggiature o crepe. Non mettere la pirofila direttamente nel forno o nel microonde dopo averla tolta dal freezer. Non utilizzare utensili metallici per evitare di danneggiare il prodotto. Non usare pianti di cottura. Non appoggiare il piatto su una superficie bagnata dopo aver usato il forno. Interrompere l'uso del prodotto se si dimostra insoddisfacente. Non collocare mai un piatto caldo su una superficie non protetta.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD

Was de vorm de voor het eerste gebruik. Ne Gebruik in heet water reinigen met een zachte doek of borstel. Dit product kan in de vaatwasmachine, maar met de hand reinigen heeft de voorkeur. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik altijd ovenwanten en beide handen bij het verplaatsen van de hete ovenschaal. Controleer regelmatig de schade. Stop met gebruiken als het product beschadigd is. bijvoorbeeld afgeschilferd of gebarsten. Plaats het product niet rechtstreeks vanuit de vriezer in de oven of magnetron. Gebruik om schade aan het product te voorkomen geen metalen keukengerei. Niet gebruiken op kookplaten of gasformis. Plaats de schaal niet op een nat oppervlak als deze uit de oven komt. Stop met het gebruik van het product als er er niet tevreden over bent. Zet nooit een hete schaal op een onbeschermde ondergrond.

DK BRUG OG PLEJE

Vask før første brug. Rengør efter brug med en blød klud eller børste i varmt vand. Produktet tåler opvaskemaskine, men det anbefales at rengøre det i hånden. Brug ikke slibende rengøringsmidler. Brug altid ovnhandsker og begge hænder, når du flytter dit ovnfad. Tjek jævnligt for eventuelle skader. Brug ikke produktet længere, hvis du konstaterer skader som f.eks. skår eller revner. Sæt ikke emnet direkte fra fryseren ind i ovnen eller mikrobølgeovnen. Brug ikke metalredskaber for ikke at beskadige produktet. Brug ikke kogepladen. Anbring ikke fadet på en våd overflade efter brug i ovnen. Brug ikke produktet længere, hvis det viser sig at være utilfredsstillende. Sæt aldrig et varmt fad på en ubeskyttet overflade.

ES USO Y CUIDADO

Lávelo antes del primer uso. Después de usarlo, limpielo con un paño suave o frotelo con agua caliente. El artículo es apto para lavavajillas, pero se recomienda lavarlo a mano. No use productos de limpieza abrasivos. Si manipula la fuente de horno cuando esté caliente, cójala siempre con las dos manos y use manoplas. Compruebe con frecuencia que no tenga daños. Deje de usarla si detecta daños como esquirlas y grietas. No coloque el artículo directamente del congelador en el horno o el microondas. No utilice utensilios de metal para evitar daños en el artículo. No la use en los fogones. No coloque la fuente en una superficie mojada después del usarla en el horno. Deje de usar el artículo si resulta indadecuada. No deposite la fuente caliente sobre una superficie no protegida.

PT UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Lavar antes de utilizar pela primeira vez. Depois de utilizar, limpe com um pano macio ou numa escova em água quente. O produto é adequado para a máquina de lavar louça, mas recomenda-se a lavagem a mão. Não use produtos de limpeza abrasivos. Use sempre luvas de forno e ambas as mãos ao mover o recipiente de forno. Verifique regularmente a existência de danos. Pare de utilizar se encontrar danos como partes lascadas e rachadas. Não passe diretamente o produto do congelador para o forno ou o micro-ondas. Não utilize utensílios metálicos para não danificar o produto. Não utilize com a placa de fogão. Não pouse o recipiente numa superfície molhada após utilização no forno. Pare de utilizar o produto se ele se mostrar inseguro. Nunca pouse um recipiente quente numa superfície desprotegida.

PL UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

Umyć przed pierwszym użyciem. Po użyciu wczyścić miękką ściereczką lub szczotką w gorącej wodzie. Produkt nadaje się do myciu w zmywarce, ale zaleca się myć ręcznie. Nie należy stosować ściernych środków czyszczących. Podczas przenoszenia rozgrzanego naczynia należy zawsze używać obu rąk i rękawic kuchennych. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, takich jak wyszczerbienia i pęknięcia, należy zaprzestać użytkowania. Nie wkładać naczynia bezpośrednio z zamrażarki do piekarnika ani do kuchenki mikrofalowej. Nie używać metalowych przyborów, gdy naczynie uszkodzenia produktu. Nie używać płyty grzewczej. Nie umieszczać naczynia na makiej powierzchni po użyciu w piekarniku. Zaprzestać użytkowania produktu, jeśli jego działanie okaże się niezadowalające. Nigdy nie umieszczać gorącego naczynia na niezabezpieczonej powierzchni.

CZ POUŽITÍ A PÉČE

Před prvním použitím myjte. Po použití vyčistěte měkkým hadříčkem nebo kartáčem v teplé vodě. Výrobek je vhodný do myčky, ale doporučuje se ruční mytí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, hrubý pekáč vždy přendávejte odemě nárama o používejte chňapky. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud zjistíte poškození, jako jsou trhliny a praskliny, přestaňte nádobu používat. Nevkládejte výrobek primo z mrazničky do trouby nebo mikrovlnné trouby. Nepoužívejte kovové nádobí, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte pekáč na zádném typu sporáku. Po použití trouby nemusíte pekáč na mokrý povrch. Přestaňte výrobek používat, pokud se ukázže, že je nevyhovující. Nikdy neumísťujte horký pekáč na nechráněný povrch.

HU HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS

Első használat előtt mossa el a terméket. Használat után puha rúhával vagy kéfével forró vízben tisztítsa meg. A termék mosogatógépben mosható, de ajánlott a kézi tisztítás. Ne használjon úsúrló hatású tisztítószereket. A felhevített sütőedény mozgatásához mindig használjon sütőkesztyűt és két kézzel fogja meg az edényt. Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e serülések a sütőedényen. Ne használja, ha serülésekét, például repedéseket tál rajta. Ne tegye az elémlészert közvetlenül a fagyasztóból a sütőbe vagy a mikrohullámú sütőbe. Ne használjon fém szkészőkét a termék károsodásának elkerülése érdekében. Ne használja semmilyen tűzhelyen. Ne tegye az edényt nedves felületre a sütőben való kézvételen használat után. Hogyla ebbo a termék használatát, ha annak állapota nem bizonyul kiéégítőnek. Soha ne tegya forró edényt ditétet nélkűli felületre.

SK POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ

Pred prvým použitím umyte. Po použití očistite mäkkou handričkou alebo kefou v horúcej vode. Vyrobok je vhodný do umývačky riadu, odporúčame však ručné čistenie. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pri presúvaní ohriatej nádoby vždy používajte chňapky a obe ruky. Pravidelne kontrolujte poškodenie. Prestaňte používať, ak nádobe poškodenia, ako sú trieky a praskliny. Predmet primo z mrazničky nevkladajte do rúry alebo mikrovlnnej rúry. Nepoužívajte kovové náčinie, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Nepoužívajte žiadnu varnú dosku. Po použití rúry nevkladte ríad na mokrý povrch. Prestaňte používať výrobok, ak sa ukáže, že je nevyhovujúci. Horúci ríad nikdy nekladte na nechránenú povrch.

BG УПОТРЕБА И ГРИЖА

Измийте преди първата употреба. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомиялна машина, но се препоръчва да се почиства на ръка. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагрети съд, винаги използвайте ръкавици за готвене и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като напукване и пукнатини. Не поставяйте изделието директно от фризера във фурната или в микровълновата пещ. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте върху котлони. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като го извадите от фурната. Прекратете употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволителна качество. Никога не поставяйте горещия съд върху незащитена повърхност.

Измийте преди първата употреба. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомиялна машина, но се препоръчва да се почиства на ръка. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагрети съд, винаги използвайте ръкавици за готвене и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като напукване и пукнатини. Не поставяйте изделието директно от фризера във фурната или в микровълновата пещ. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте върху котлони. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като го извадите от фурната. Прекратете употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволителна качество. Никога не поставяйте горещия съд върху незащитена повърхност.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Operite pred prvo uporabo. Po uporabi očistite z mehko krpo ali krtačo v vročí vodi. Izdelek je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, vendar je priporočljivo ročno čiščenje. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Ko premikate segreto posodo, vedno uporabljajte rokavice in obe roki. Redno preverjajte za morebitne poškodbe. Nehajte uporabljati, če opazite poškodbe, kot so ostružki in razpoke. Prenehajte ne postavljajte nepospredno iz zamrzovalnika v pečico ali mikrovalovno pečico. Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, da ne poškodujete izdelkaa. Ne uporabljajte kuhalne plošče. Posode po uporabi v pečici ne postavljajte na mokro površino. Ne uporabljajte izdelka, če se izkaže, da ni zadovoljiv. Nikoli ne postavljajte vroče posode na nezaščiteno površino.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE

Operite prije prve upotrebe. Nakon upotrebe očistite mekom krpom ili četkom u vrućoj vodi. Proizvod se može prati u perilici posuđa, ali se preporučuje ručno čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete drazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete zagrijanu posudu za pećnicu. Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Prestanite koristiti ako pronađete oštećenja kao što su strugotine i pukotine. Ne stavljajte predmet izravno iz zamrzivača u pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.Nemojte koristiti metalno posuđe kako biste izbjegli oštećenje proizvoda. Nemojte koristiti nikakvu ploču za kuhanje. Nemojte stavljati posuđe na mokru površinu nakon upotrebe pećnice. Prestanite koristiti proizvod ako se pokaže da nije zadovoljavajući. Nikada ne stavljajte vruću posuđu na nezaštićenu površinu.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Išplaukite prieš naudodami pirmą kartą. Panaudoję išplaukite šveitiniu šluoste arba šepetėliu karštame vandenyje. Produktas tinkamas plauti indaplovėje, bet rekomenduojame plauti rankomis. Nenaudokite abrazyvinių valymo produktų. Perkeldami kepimo indą, visada mūvėkite virtuvines pirštines ir suimkite dbiem rankom. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisitas. Pastebėję tokius pažeidimus kaip nuskėlimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangę. Nenaudokite metalinių įrankių, kad nepažeistumėte produkto. Nenaudokite jokio degiklio. Nedėkite indo ant dirbančio paviršiaus po naudojimo orkaitėje. Nebenaudokite produkto pastebėję, kad jis netinkamas naudoti. Niekada nedėkite karšto indo ant neapsaugoto paviršiaus.

EE KASUTAMINE JA HOOLDUS

Peske enne esimest kasutuskorda. Pärast kasutamist puhastage pehme lapi või hõõrdega kuumas vees. Toodet võib pesta nõudepesumasinas, kuid soovitatav on käsitsi pesemine. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Tõstke kuumi ahjuvorme alati mõlema käe ja potikinnastega. Kontrollige regulaarselt vigastuste puudumist. Lõpetage kasutamine, kui leiate vigastusi, nagu murdunud killud või praod. Ärge asetage vormi otse külmkapist ahju ega mikrolaineahju. Toote kasutage valtimiseks ärge kasutage metallnõusid. Ärge kasutage toodet ühegi pliidipõraldi. Ärge asetage ahjust võetud vormi märjale pinnale. Lõpetage toote kasutamine kohe, kui see ei vasta ootustele. Ärge asetage kuumad vormi kunagi karitsmata pinnale.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA

Nomazgājiet pirms pirmās lietošanas reizes. Pēc lietošanas notīriet ar mitkstu drāniu vai sukv kartstā ūdenī. Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet ieteicams tīrīt manuāli. Nelietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Parvietojot cepeškrāsni uzkarsētu trauku, vienmēr izmantot virtuves cimdus un abas rokas. Regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu. Pārtraukt izmantot, ja konstatēti bojājumi, piemēram, atšķūšas daļas vai plaisas. Nelieietot trauku tieši no saldētavas cepeškrāsni vai mikrovilņu krāsni. Neizmantot metāla piederumus, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas. Nenovietot ļoti karstu ēdienu uz mākslīgā akmens virsmas, jo tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz mitrās virsmas. Pārtraukt lietot izstrādājumu, ja tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz neaizsargātas virsmas.

SE ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

Diska innan första användning. Efter användning rengörs produkten med en mjuk trasa eller borste och varmt vatten. Produkten kan diskas i diskmaskin, men handdisk rekommenderas. Använd inte slipande rengöringsmedel. Använd alltid ugnsvantar när du flyttar en uppvärmd form och håll i den med båda händerna. Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad. Använd inte produkten om den är skadad eller sprucken. Flytta inte produkten direkt från frysen till en (mikrovågs)ugn. Använd inte metallredskap, det kan skada produkten. Använd inte produkten på en spisplatta eller häll. Placera inte formen på en våt yta när den tagits ur ugnen. Sluta använda produkten om resultatet är otillfredsställande. Placera aldrig en het form på en oskyddad yta.

EN Pie Dish
DE Tortenplatte
FR Moule à tarte
IT Stampo per crostata
NL Lage taartvorm
DK Tærtefad
ES Plato para tartas
PT Tarteira
PL Forma do pieczenia
CZ Forma na pečí
HU Piteforma
SK Forma na pečí
BG Форма за пай
RO Formă pentru tarte
LT Pyragų kepimo forma
EE Pirukavorm
LV Tortes forma
SE Pajform
SL Pekač za pito
HR Posuda za pitu

royalvkb



PIE DISH

Tortenplatte
Moule à tarte
Stampo per crostata

ø 28cm

Antihaftbeschichtung
Non adhésif
Antiaderente
Non-stick



royalvkb

PIE DISH

Tortenplatte
Moule à tarte
Stampo per crostata

ø 28cm

MAX.220°C

Item #: LRVKB-E01-BW106
Lot #: 01

4 251906 516881

MIX
Packaging | Supporting responsible forestry
FSC® C000000
www.fsc.org

CARTA
21
PAP
RACCOLTA CARTA

FR

ILAG NON STICK SWISS TECHNOLOGY PREMIUM

RECYCLE Sleeve

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Fabricado en China / Produzido na China / Wyprodukowano w Chinach / Vyrobeno v Číně / Készült Kínában / Vyrobené v Číne / Произведено в Китай / Produs în China / Pagaminta Kinijoje / Valmistatud Hiinas / Ražots Ķīnā / Gjord i Kina / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini

Manufacturer and importer / Hersteller und Importeur / Fabricant et importateur / Produttore ed importatore / Fabrikant en importeur / Producent og importør / Fabricante e importador / Fabricante e importador / Producent i importer / Výrobce a dovozce / Gyártó és importőr / Výrobca a dovozca / Производител и вносител / Producător şi importator / Gamintojas ir importuotojas / Tootja ja importija / Ražotājs un importētājs / Tillverkare och importör / Proizvajalec in uvoznik / Proizvođač i uvoznik: **L - founders of loyalty Sourcing B.V., Prins Bernhardstraat 136, 5211 HE 's-Hertogenbosch. The Netherlands.**
Royal VKB is a trademark of L - founders of loyalty Group B.V.
Customer service: cs@l-founders.com

EN USE & CARE

Wash before first use. After use, clean with a soft cloth or brush in hot water. The product is dishwasher suitable, but cleaning by hand is recommended. Do not use abrasive cleaning products.

Always use oven mitts and both hands when moving your heated oven dish. Regularly check for damage. Stop using if you find damage like chips and cracks. Do not place the item directly from the freezer in the oven or microwave. Do not use metal utensils to avoid damaging the product. Do not use any hob. Do not place dish on a wet surface after oven use. Stop using the product if it proofs to be unsatisfactory. Never place a hot dish on an unprotected surface.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE

Vor dem ersten Gebrauch spülen. Nach Gebrauch mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste in heißem Wasser reinigen. Das Produkt ist spülmaschinengeeignet, empfohlen wird jedoch eine Reinigung von Hand. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Beim Bewegen oder Anfassen der heißen Aufbewahrung stets beide Hände von Ofenhandschuhe verwenden. Prüfen Sie die Form regelmäßig auf Beschädigungen. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Schäden wie Absplitterungen und Risse feststellen. Geben Sie die Form nicht direkt aus dem Gefrierschrank in den Ofen oder die Mikrowelle. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Produkts kein Metallbesteck verwenden. Das Produkt nicht auf einem Herd anfeuern. Eine heiße, aus dem Ofen genommene Form nicht auf eine nasse Oberfläche stellen.Die Verwendung des Produkts einstellen, wenn es sich die nicht zufriedenstellend erweist. Eine heiße Form keinesfalls auf eine ungeschützte Oberfläche stellen.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN

Lavez avant la première utilisation. Après utilisation, nettoyez l'article dans de l'eau chaude avec un chiffon doux ou une brosse. Il peut être lavé en lave-vaisselle, mais il est recommandé de le nettoyer à la main. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Toujours utiliser des gants de four et des deux mains pour déplacer l'article lorsqu'il est chaud. Vérifiez régulièrement que l'article n'est pas endommagé. Cessez de l'utiliser si vous constatez des dommages du type éclats ou fissures. Ne placez pas directement l'article dans le four ou dans le micro-ondes après l'avoir sorti du congélateur. Ne pas se servir d'ustensiles en métal pour éviter d'endommager l'article. Ne pas utiliser sur une plaque de cuisson. Ne pas placer l'article sur une surface mouillée juste après l'avoir sorti du four. Cesser d'utiliser l'article si vous n'en êtes pas satisfait. Ne jamais poser un article chaud sur une surface non protégée.

IT USO E MANUTENZIONE

Lavare prima del primo utilizzo. Dopo l'uso, pulire con un panno morbido o una spazzola in acqua calda. Il prodotto è lavabile in lavastoviglie, ma si consiglia di lavarlo a mano. Non utilizzare detergenti abrasivi. Usare sempre guanti di presa e maniche quando si sposta la pirofila riscaldata. Controllare regolarmente che non sia danneggiato. Interrompere l'uso se si riscontrano scheggiature o crepe. Non mettere la pirofila direttamente nel forno o nel microonde dopo averla tolta dal freezer. Non utilizzare utensili metallici per evitare di danneggiare il prodotto. Non usare piani di cottura. Non appoggiare il piatto su una superficie bagnata dopo aver usato il forno. Interrompere l'uso del prodotto se si dimostra insoddisfacente. Non collocare mai un piatto caldo su una superficie non protetta.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD

Was de vorm of voer het eerste gebruik. Ng ibenrlik in heet water reinigen met een zachte doek of borstel. Dit product kan in de vaatwasmachine, maar met de hand reinigen heeft de voorkeur. Gebruik geen scherpe schoonmaakmiddelen. Gebruik altijd ovenwanten en beide handen bij het verplaatsen van de hete ovenschaal. Controleer regelmatig op schade. Stop met gebruiken als dat product beschadigd is; bijvoorbeeld afgesplinterd of gebarsten. Plaats het product niet rechtstreeks vanuit de vriezer in de oven of magnetron. Gebruik in geen geval het product te voorkomen geen metalen keukengerei. Niet gebruiken op kookplaten of gastornuis. Plaats de schaal niet op een nat oppervlak als deze uit de oven komt. Stop met het gebruik van het product als je er niet tevreden over bent. Zet nooit een hete schaal op een onbeschermde ondergrond.

DK BRUG OG PLEJE

Vask før første brug. Hænger efter brug med en blød klud eller børste i varmt vand. Produktet tåler opvaskemaskine, men det anbefales at rengøre det i hånden. Brug ikke slibende rengøringsmidler. Brug altid ovnhandsker og bøgge hænder når du flytter dit opvarmede ovnfad. Tjek jævnligt for eventuelle skader. Brug ikke produktet længere, hvis du konstaterer skader som f.eks. skår og revner. Sæt ikke emnet direkte fra fryseren ind i ovnen eller mikrobølgeovnen. Brug ikke metalredskaber for ikke at beskadige produktet. Brug ikke kogepladen. Anbring ikke fadet på en våd overflade efter brug i ovnen. Brug ikke produktet længere, hvis det viser sig at være utilfredsstillende. Sæt dåarig et varmt fad på en køleskyfret overflade.

ES USO Y CUIDADO

Lávelo antes del primer uso. Después de usarlo, límpielo con un paño suave o frotelo con agua caliente. El artículo es apto para lavavajillas, pero se recomienda lavarlo a mano. No use productos de limpieza abrasivos. Si manipula la fuente de horno cuando este caliente, colóquese siempre con las dos de sus manos y use manopas. Compruebe con frecuencia que no tenga daños. Deje de usarla si detecta daños como esquirlas y grietas. No coloque el artículo directamente del congelador en el horno o el microondas. No utilice utensilios de metal para evitar daños en el artículo. No la use en los fogones. No coloque la fuente en una superficie mojada después del usarla en el horno. Deje de usar el artículo si resulta inadecuado. No deposite la fuente caliente sobre una superficie no protegida.

PT UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Lavar antes de utilizar pela primeira vez. Depois de utilizar, limpe com um pano macio ou uma escova em água quente. O produto é adequado para a máquina de lavar louça, mas recomenda-se a lavagem à mão. Não use produtos de limpeza abrasivos. Use sempre luvas de forno e ambos os mãos ao mover o recipiente de forno. Verifique regularmente a existência de danos. Pare de utilizar se encontrar danos como partes lascadas e rachadas. Não passe diretamente o produto do congelador para o forno ou o micro-ondas. Não utilize utensílios metálicos para não danificar o produto. Não utilize com a placa de fogão. Não pouse o recipiente numa superfície molhada após utilização no forno. Pare de utilizar o produto se ele se mostrar insatisfatório. Nunca pouse um recipiente quente numa superfície desprotegida.

PL UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

Umyć przed pierwszym użyciem. Po użyciu wyczyścić miękką ściereczką lub szczotką w gorącej wodzie. Produkt nadaje się do mycia w zmywarce, ale zaleca się ręczne. Nie należy stosować ściernych środków czyszczących. Podczas przenoszenia rozgrzanego naczynia należy zawsze używać obu rąk i rękawic kuchennych. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, takich jak wyszczerbienia i pęknięcia, należy zaprzestać użytkowania. Nie wkładać naczynia bezpośrednio z zamrażarki do piekarnika ani do kuchenki mikrofalowej. Nie używać metalowych przyborów, gdy unikngć użytkowania produktu. Nie używać płyty grzewczej. Nie umieszczać naczynia na mokrej powierzchni po użyciu w piekarniku. Zaprzestać używania produktu, jeśli jego działanie okazje się niezadowalające. Nigdy nie umieszczać gorącego naczynia na niezabezpieczonej powierzchni.

CZ POUŽITÍ A PÉČE

Před prvním použitím umyjte. Po použití vyčistěte měkkým hadříkem nebo kartáčem v teplé vodě. Výrobek je vhodný do myčky, ale doporučuje se ruční mytí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Horký pekáč vždy přenášejte oběma rukama a používejte chňapky. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud zjistíte poškození, jako jsou trhliny a praskliny, přestaňte výrobek používat. Nevkládejte výrobek přímo z mrazničky do trouby nebo mikrovlnné trouby. Nepoužívejte kovové nástroje, aby nedošlo k poškození povrchu. Nepokládejte na plotýnky. Po použití trouby nenechávejte pekáč na žádném typu sporáku. Po použití trouby nenechávejte pekáč na mokrý povrch. Přestaňte výrobek používat, pokud se vyskytne nevyhovující. Nikdy neumísťujte horký pekáč na nechráněný povrch.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Išplaukite prieš naudodami pirmą kartą. Ėmaudolę išplaukite švelnia šluoste arba šepetėliu kartštame vandenyje. Produktas tinkamas plauti indaprovėje, bet rekomenduojame plauti rankomis. Nenaudokite abrazyvinių volymo produktų. Perkeldami kepimo indą, visada mūvėkite virtuvines pirštines ir simkite dėmesį rankom. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas. Pastebėję trūkius arba nusiskilimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangę. Nenaudokite kaip nuskilimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangę. Nenaudokite metalinių įrankių, kad nepažeistumėte produkto. Nenaudokite joko degiklio. Nedėkite indo ant dirbno paviršiaus be nuodilimo orkaitėje. Nebenaudokite produkto pastebėję, kad jis netinkamas naudoti. Niekada nedėkite karšto indo ant neapsaugoto paviršiaus.

EE KASUTAMINE JA HOOLDUS

Peske enne esimest kasutuskorda. Puhastage pehme lapi või harjaga kuumas seebivees. Tooted võib pesta nõudepesumasinas, kuid soovitame seda vältida. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Tootke kuumi ahjuvorme kasutage metallinoosid. Ärge kasutage teoidet ühelgi pliidipõrdadil. Ärge asetage ahjust võetud vormi kunagi karitsamata pinnale. Lõpetage toote kasutamine kohe, kui see ei vasta ootustele. Ärge asetage kuuma vormi kunagi karitsamata pinnale.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA

Nomazgājiet pirms pirmās lietošanas reizes. Pēc lietošanas notīriet ar mīkstu drāniņu vai suku karstā ūdenī. Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet ieteicams tīrīt manuāli. Nelietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pārvietojot cepeškrāsni uzkarsēto trauku, vienmēr izmantot virtuves cimdus un abas rokas. Regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu. Pārtrauciet izmantot, ja konstatēti bojājumi, piemēram, dziļumā plaisas. Nelietot trauku tiešā saskarē ar karstām virsmām. Nelietot trauku sildīšanai uz plīts virsmas. Pārtrauciet lietot izstrādājumu, ja tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz neaizsargātas virsmas.

SE ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

Disk innan första användning. Efter användning rengörs produkten med en mjuk trasa eller borste och varmt vatten. Produkten kan diskas i diskmaskin, men handdisk rekommenderas. Använd inte slipande rengöringsmedel. Använd alltid ugnsvantar när du flyttar en uppvärmd form och håll i den med båda händerna. Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad. Använd inte produkten om den är skadad eller sprucken. Flytta inte produkten direkt från frysen till en (mikrovågs)ugn. Använd inte metallredskap, det kan skada produkten. Använd inte produkten på en spisplatta eller häll. Placera inte formen på en våt yta när den tagits ur ugnen. Sluta använda produkten om resultatet är otillfredsställande. Placera aldrig en het form på en oskyddad yta.

BG УПОТРЕБА И ГРИЖА

Измийте преди първата употреба. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомиялна машина, но се препоръчва да се почиства ръчно. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагрятия съд, винаги използвайте ръкавици и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като напукванията и пукнатини. Не поставяйте нагретото ядките директно от фризера във и микровълновата печка. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте съда върху готварски плотове. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като сте го извадили от фурната. Прекратявате употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволително качество. Никога не поставяйте горещия съд върху чешмата повърхност.

RO UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

Spălați înainte de prima utilizare. După utilizare, curățați cu o cârpă moale sau o perie înmuiată în apă caldă. Produsul este potrivit pentru spălarea în mașină de spălat vase, dar se recomandă curățarea manuală. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Folosiți întotdeauna mănuși pentru cuptor și mânere atunci când mutați un vas de cuptor încălzit. Verificați periodic dacă există deteriorări. Opriți utilizarea dacă găsiți deteriorări precum așchii și crăpături. Nu puneți articolul direct din congelator în cuptor sau în cuptorul cu microunde. Nu utilizați ustensile metalice pentru a evita deteriorarea produsului. Nu utilizați niciodată blocă. Nu ședeți vasul pe o suprafață umedă după utilizarea cuptorului. Nu mai utilizați produsul dacă ceasta se dovedește a fi necorespunzător. Nu așezați niciodată un vas fierbinte pe o suprafață neprotejată.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE

Operite prije prve upotrebe. Nakon upotrebe očistite mekom krpom ili četkom u vrućoj vodi. Proizvod se može prati u perilici posuđa, ali se preporučuje ručno čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete zagrijanu posudu za pečenje. Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Prestanite koristiti ako pronađete oštećenja kao što su strugotine i pukotine. Ne stavljajte predmet izravno iz zamrzivača u pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.Nemojte koristiti metalno posuđe. Nemojte stavljati posuđe na mokru površinu nakon upotrebe pećnice. Prestanite koristiti proizvod ako se pokaže da nije zadovoljavajući. Nikada ne stavljajte vruću posudu na nezaštićenu površinu.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Operite pred prvo uporabo. Po uporabi očistite z mehko krpo ali krtačo v vroči vodi. Izdelek je primeren za pomivalno v pomivalnem stroju, vendar je priporočljivo ročno čiščenje. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Ko premikate segreto posodo, vedno uporabljajte rokavice in obe roki. Redno preverjajte za morebitne poškodbe. Nehajte uporabljati, če opazite poškodbe, kot so ostružki in razpoke. Predmeta ne postavljajte neposredno iz zamrzovalnika v pečico ali mikrovalovno pečico. Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, da ne poškodujete izdelka. Ne uporabljajte kuhalne plošče. Posode po uporabi v pečici ne postavljajte na mokro površino. Ne uporabljajte izdelka, če se izkaže, da ni zadovoljiv. Nikoli ne postavljajte vrče posode na nezaščiteno površino.

HU HASZNÁLAT ÉS APOLÁS

Első használat előtt mossa el a termékет.
Használat után puha rúdvaxl vagy kéfevel fonó vízben tisztítsa meg. A termék mosogatógépben hatásu tisztítószerekek. A félkenyitett sütőedény mozgatásához mindig használjon sütőkesztyűt és két kézzel fogja meg az edényt.
Rendszeresen ellenőrizze, hogy vonnak-e sérülések a sütőedényen.
Ne használja az edényt, ha sérült, például repedésket talál rajta. Ne tegye az elemlisezet közvetlenül a fagyasztóból a sütőbe vagy a mikrohullámú sütőbe.
Ne használjon fém eszközöket a termék károsodásának elkerülése érdekében. Ne használja semmilyen tűzhelyen. Ne tegye az edényt nedves felületre a sütőben való közvetlen használat után. Hagyja abba a termék használatát, ha annak állapota bizonyul kiélegítőnek. Soha ne tegyen forró edényt hideg felületre.

EN Cake form
DE Kuchenform
FR Moule à cake
IT Stampo per torta
NL Bakvorm
DK Kageform
ES Forma de pastel
PT Forma de bolo
PL Foremka do ciast
CZ Forma na koláč
HU Sütemény forma
SK Forma na koláč
BG Форма за сладкиш
RO Formă pentru prăjitură
LT Tortinė
EE Koogivorm
LV Kēkša forma
SE Bröd form
SL Pekač za torto
HR Posuda za pečenje

royalvkb



CAKE FORM

Kuchenform
Moule à cake
Stampo per torta

24x13cm

Non-stick
Antihaftbeschichtung
Non adhésif
Antiaderente



royalvkb



CAKE FORM

Kuchenform
Moule à cake
Stampo per torta

24x13cm

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Fabricado en China / Produzido na China / Wyprodukowano w Chinach / Vyrobeno v Číně / Készült Kínában / Vyrobené v Číne / Произведено в Китай / Produs în China / Pagaminta Kinijoje / Valmistatud Hiinas / Ražots Ķīnā / Gjord i Kina / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini

Manufacturer and importer / Hersteller und Importeur / Fabricant et importateur / Produttore ed importatore / Fabrikant en importeur / Producent og importor / Fabricante e importador / Fabricante e importador / Producent i importer / Výrobce a dovozce / Gyártó és importőr / Výrobca a dovozca / Производител и вносител / Producător şi importator / Gamintojas ir importuotojas / Tootja ja importija / Ražotājs un importētājs / Tillverkare och importör / Proizvajalec in uvoznik / Proizvođač i uvoznik: **L - founders of loyalty Sourcing B.V., Prins Bernhardstraat 136, 5211 HE 's-Hertogenbosch. The Netherlands.**
Royal VKB is a trademark of L - founders of loyalty Group B.V.
Customer service: cs@l-founders.com

FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC® C000000
www.fsc.org

CARTA 21 PAP RACCOLTA CARTA

MAX.220°C

ILAG NON STICK SWISS TECHNOLOGY PREMIUM

RECYCLE Sleeve

FR

4 251906 516874

Item #: LRVKB-E01-BW109
Lot #: 01

EN USE & CARE
Wash before first use. After use, clean with a soft cloth or brush in hot water. The product is dishwasher suitable, but cleaning by hand is recommended. Do not use abrasive cleaning products. Always use oven mitts and both hands when moving your heated oven dish. Regularly check for damage. Stop using if you find damage like chips and cracks. Do not place the item directly from the freezer in the oven or microwave. Do not use metal utensils to avoid damaging the product. Do not use any hob. Do not place dish on a wet surface after oven use. Stop using the product if it proofs to be unsatisfactory. Never place a hot dish on an unprotected surface.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE
Vor dem ersten Gebrauch spülen. Nach Gebrauch mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste in heißem Wasser reinigen. Das Produkt ist spülmaschinengeeignet, empfohlen wird jedoch eine Reinigung von Hand. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Beim Bewegen oder Anfassen der heißen Auflaufform stets beide Hände und Ofenhandschuhe verwenden. Prüfen Sie die Form regelmäßig auf Beschädigungen. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Schäden wie Absplitterungen und Risse feststellen. Geben Sie die Form nicht direkt aus dem Gefrierschrank in den Ofen oder die Mikrowelle. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Produkts kein Metallbesteck verwenden. Das Produkt nicht auf einem Herd erhitzen. Eine heiße, aus dem Ofen kommende Form nicht auf eine nasse Oberfläche stellen.Die Verwendung des Produkts einstellen, wenn es sich als nicht zufriedenstellend erweist. Eine heiße Form keinesfalls auf eine ungeschützte Oberfläche stellen.

HU HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS
Első használat előtt mossa el a terméket. Használat után puha ruhával vagy kefével forró vízben tisztítsa meg. A termék mosogatógépben mosható, de ajánlott a kézi tisztítás. Ne használjon súroló hatású tisztítószereket. A felhevített sütőedény mozgatásához mindig használjon sütőkesztyűt és két kézzel fogja meg az edényt. Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e sérülések a sütőedényen. Ne használja, ha sérüléseket, például repedéseket talál rajta. Ne tegye az élelmiszert közvetlenül a fagyasztóból a sütőbe vagy a mikrohullámú sütőbe. Ne használjon fém eszközöket a termék károsodásának elkerülése érdekében. Ne használja semmilyen tűzhelyen. Ne tegye az edényt nedves felületre a sütőben való közvetlen használat után. Hagyja abba a termék használatát, ha annak állapota nem bizonyul kielégítőnek. Soha ne tegya forró edényt alátét nélküli felületre.

SK POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ
Pred prvým použitím umyte. Po použití očistite mäkkou handričkou alebo kefou v horúcej vode. Výrobok je vhodný do umývačky riadu, odporúčame však ručné čistenie. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pri presúvaní vyhriatej nádoby vždy používajte chňapky a obe ruky. Pravidelne kontrolujte poškodenie. Prestaňte používať, ak nájdete poškodenie, ako sú triesky a praskliny. Predmet priamo z mrazničky nevkladajte do rúry alebo mikrovlnnej rúry. Nepoužívajte kovové náčinie, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Nepoužívajte žiadnu varnú dosku. Po použití rúry neklaďte riad na mokrý povrch. Prestaňte používať výrobok, ak sa ukáže, že je nevyhovujúci. Horúci riad nikdy neklaďte na nechránený povrch.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN
Lavez avant la première utilisation. Après utilisation, nettoyez l'article dans de l'eau chaude avec un chiffon doux ou une brosse. Il peut être lavé au lave-vaisselle, mais il est recommandé de le nettoyer à la main. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Toujours utiliser des gants de four et ses deux mains pour déplacer l'article lorsqu'il est chaud. Vérifiez régulièrement que l'article n'est pas endommagé. Cessez de l'utiliser si vous constatez des dommages du type éclats ou fissures. Ne placez pas directement l'article dans le four ou dans le micro-ondes après l'avoir sorti du congélateur. Ne pas se servir d'ustensiles en métal pour éviter d'endommager l'article. Ne pas utiliser sur une plaque de cuisson. Ne pas placer l'article sur une surface mouillée juste après l'avoir sorti du four. Cessez d'utiliser l'article si vous n'en êtes pas satisfait. Ne jamais poser un article chaud sur une surface non protégée.

IT USO E MANUTENZIONE
Lavare prima del primo utilizzo. Dopo l'uso, pulire con un panno morbido o una spazzola in acqua calda. Il prodotto è lavabile in lavastoviglie, ma si consiglia di lavarlo a mano. Non utilizzare detergenti abrasivi. Usare sempre guanti da forno ed entrambe le mani quando si sposta la pirofila riscaldata. Controllare regolarmente che non sia danneggiata. Interrompere l'uso se si riscontrano scheggiature o crepe. Non mettere la pirofila direttamente nel forno o nel microonde dopo averla tolta dal freezer. Non utilizzare utensili metallici per evitare di danneggiare il prodotto. Non usare piani di cottura. Non appoggiare il piatto su una superficie bagnata dopo aver usato il forno. Interrompere l'uso del prodotto se si dimostra insoddisfacente. Non collocare mai un piatto caldo su una superficie non protetta.

BG УПОТРЕБА И ГРИЖА
Измийте преди първото използване. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомиялна машина, но се препоръчва да се почиства на ръка. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагретия съд, винаги използвайте ръкавици за готвене и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като начупвания и пукнатини. Не поставяйте изделието директно от фризера във фурната или в микровълновата печка. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте съда върху готварски плотове. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като сте го извадили от фурната. Преустановете употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволително качество. Никога не поставяйте горещия съд върху незащитена повърхност.

RO UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE
Spălați înainte de prima utilizare. După utilizare, curățați cu o cârpă moale sau o perie înmuiată în apă caldă. Produsul este potrivit pentru spălarea la mașina de spălat vase, dar se recomandă curățarea manuală. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Folosiți întotdeauna mănuși pentru cuptor și ambele mâini atunci când mutați un vas de cuptor încălzit. Verificați periodic dacă există deteriorări. Opriți utilizarea dacă găsiți deteriorări precum așchii și crăpături. Nu puneți articolul direct din congelator în cuptor sau în cuptorul cu microunde. Nu utilizați ustensile metalice pentru a evita deteriorarea produsului. Nu utilizați nicio plită. Nu așezați vasul pe o suprafață umedă după utilizarea cuptorului. Nu mai utilizați produsul dacă acesta se dovedește a fi necorespunzător. Nu așezați niciodată un vas fierbinte pe o suprafață neprotejată.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD
Was de vorm af voor het eerste gebruik. Na gebruik in heet water reinigen met een zachte doek of borstel. Dit product kan in de vaatwasmachine, maar met de hand reinigen heeft de voorkeur. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik altijd ovenwanten en beide handen bij het verplaatsen van de hete ovenschaal. Controleer regelmatig op schade. Stop met gebruiken als het product beschadigd is, bijvoorbeeld afgeschilferd of gebarsten. Plaats het product niet rechtstreeks vanuit de vriezer in de oven of magnetron. Gebruik om schade aan het product te voorkomen geen metalen keukengerei. Niet gebruiken op kookplaten of gasfornuis. Plaats de schaal niet op een nat oppervlak als deze uit de oven komt. Stop met het gebruik van het product als je er niet tevreden over bent. Zet nooit een hete schaal op een onbeschermde ondergrond.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
Išplaukite prieš naudodami pirmą kartą. Panaudoję išplaukite švelnia šluoste arba šepetėliu karštame vandenyje. Produktas tinkamas plauti indaplovėje, bet rekomenduojame plauti rankomis. Nenaudokite abrazyvinių valymo produktų. Perkeldami kepimo indą, visada mūvėkite virtuvines pirštines ir suimkite abiem rankom. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas. Pastebėję tokius pažeidimus kaip nuskėlimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangę. Nenaudokite metalinių įrankių, kad nepažeistumėte produkto. Nenaudokite jokio degiklio. Nedėkite indo ant drėgno paviršiaus po naudojimo orkaitėje. Nebenaudokite produkto pastebėję, kad jis netinkamas naudoti. Niekada nedėkite karšto indo ant neapsaugoto paviršiaus.

DK BRUG OG PLEJE
Vask før første brug. Rengør efter brug med en blød klud eller børste i varmt vand. Produktet tåler opvaskemaskine, men det anbefales at rengøre det i hånden. Brug ikke slibende rengøringsmidler. Brug altid ovnhandsker og begge hænder, når du flytter dit opvarmede ovnfad. Tjek jævnligt for eventuelle skader. Brug ikke produktet længere, hvis du konstaterer skader som f.eks. skår og revner. Sæt ikke emnet direkte fra fryseren ind i ovnen eller mikrobølgeovnen. Brug ikke metalredskaber for ikke at beskadige produktet. Brug ikke kogeplader. Anbring ikke fadet på en våd overflade efter brug i ovnen. Brug ikke produktet længere, hvis det viser sig at være utilfredsstillende. Sæt aldrig et varmt fad på en ubeskyttet overflade.

ES USO Y CUIDADO
Lávelo antes del primer uso. Después de usarlo, límpielo con un paño suave o frótelo con agua caliente. El artículo es apto para lavavajillas, pero se recomienda lavarlo a mano. No use productos de limpieza abrasivos. Si manipula la fuente de horno cuando esté caliente, cójala siempre con las dos manos y use manoplas. Compruebe con frecuencia que no tenga daños. Deje de usarla si detecta daños como esquirlas y grietas. No coloque el artículo directamente del congelador en el horno o el microondas. No utilice utensilios de metal para evitar daños en el artículo. No la use en los fogones. No coloque la fuente en una superficie mojada después de usarla en el horno. Deje de usar el artículo si resulta inadecuado. No deposite la fuente caliente sobre una superficie no protegida.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA
Nomazgājiet pirms pirmās lietošanas reizes. Pēc lietošanas notīriet ar mīkstu drānu vai suku karstā ūdenī. Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet ieteicams tīrīt manuāli. Nelietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pārvietojot cepeškrāsnī uzkarsēto trauku, vienmēr izmantot virtuves cimdus un abas rokas. Regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu. Pārtraukt izmantot, ja konstatēti bojājumi, piemēram, atlūzušas daļas un plaisas. Neievietot trauku tieši no saldētavas cepeškrāsnī vai mikroviļņu krāsnī. Neizmantot metāla piederumus, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas. Nenovietot jebkāda veida kamīna plauktos. Pēc lietošanas cepeškrāsni nenovietot trauku uz mitras virsmas. Pārtraukt lietot izstrādājumu, ja tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz neaizsargātas virsmas.

PT UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
Lavar antes de utilizar pela primeira vez. Depois de utilizar, limpe com um pano macio ou uma escova em água quente. O produto é adequado para a máquina de lavar louça, mas recomenda-se a lavagem à mão. Não use produtos de limpeza abrasivos. Use sempre luvas de forno e ambas as mãos ao mover o recipiente de forno. Verifique regularmente a existência de danos. Pare de utilizar se encontrar danos como partes lascadas e rachadas. Não passe diretamente o produto do congelador para o forno ou o micro-ondas. Não utilize utensílios metálicos para não danificar o produto. Não utilize com a placa do fogão. Não pouse o recipiente numa superfície molhada após utilização no forno. Pare de utilizar o produto se ele se mostrar insatisfatório. Nunca pouse um recipiente quente numa superfície desprotegida.

SE ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL
Diska innan första användning. Efter användning rengörs produkten med en mjuk trasa eller borste och varmt vatten. Produkten kan diskas i diskmaskin, men handdisk rekommenderas. Använd inte slipande rengöringsmedel. Använd alltid ugnsvantar när du flyttar en uppvärmd form och håll i den med båda händerna. Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad. Använd inte produkten om den är skadad eller sprucken. Flytta inte produkten direkt från frysen till en (mikrovågs)ugn. Använd inte metallredskap, det kan skada produkten. Använd inte produkten på en spisplatta eller häll. Placera inte formen på en våt yta när den tagits ur ugnen. Sluta använda produkten om resultatet är otillfredsställande. Placera aldrig en het form på en oskyddad yta.

PL UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA
Umyć przed pierwszym użyciem. Po użyciu wyczyścić miękką ściereczką lub szczotką w gorącej wodzie. Produkt nadaje się do mycia w zmywarce, ale zaleca się mycie ręczne. Nie należy stosować ściernych środków czyszczących. Podczas przenoszenia rozgrzanego naczynia należy zawsze używać obu rąk i rękawic kuchennych. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, takich jak wyszczerbienia i pęknięcia, należy zaprzestać użytkowania. Nie wkładać naczynia bezpośrednio z zamrażarki do piekarnika ani do kuchenki mikrofalowej. Nie używać metalowych przyborów, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Nie używać płyty grzewczej. Nie umieszczać naczynia na mokrej powierzchni po użyciu w piekarniku. Zaprzestać używania produktu, jeśli jego działanie okaże się niezadowalające. Nigdy nie umieszczać gorącego naczynia na niezabezpieczonej powierzchni.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE
Operite pred prvo uporabo. Po uporabi očistite z mehko krpo ali krtačo v vroči vodi. Izdelek je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, vendar je priporočljivo ročno čiščenje. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Ko premikate segreto posodo, vedno uporabljajte rokavice in obe roki. Redno preverjajte za morebitne poškodbe. Nehajte uporabljati, če opazite poškodbe, kot so ostružki in razpoke. Predmeta ne postavljajte neposredno iz zamrzovalnika v pečico ali mikrovalovno pečico. Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, da ne poškodujete izdelka. Ne uporabljajte kuhalne plošče. Posode po uporabi v pečici ne postavljajte na mokro površino. Ne uporabljajte izdelka, če se izkaže, da ni zadovoljiv. Nikoli ne postavljajte vroče posode na nezaščiteno površino.

CZ POUŽITÍ A PÉČE
Před prvním použitím umyjte. Po použití vyčistěte měkkým hadříkem nebo kartáčem v teplé vodě. Výrobek je vhodný do myčky, ale doporučuje se ruční mytí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Horký pekáč vždy přenášejte oběma rukama a používejte chňapky. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud zjistíte poškození, jako jsou trhliny a praskliny, přestaňte nádobu používat. Nevkládejte výrobek přímo z mrazničky do trouby nebo mikrovlnné trouby. Nepoužívejte kovové náčiní, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte pekáč na žádném typu sporáku. Po použití trouby neumisťujte pekáč na mokrý povrch. Přestaňte výrobek používat, pokud se ukáže, že je nevyhovující. Nikdy neumisťujte horký pekáč na nechráněný povrch.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE
Operite prije prve upotrebe. Nakon upotrebe očistite mekom krpom ili četkom u vrućoj vodi. Proizvod se može prati u perilici posuđa, ali se preporučuje ručno čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete zagrijanu posudu za pećnicu. Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Prestanite koristiti ako pronađete oštećenja kao što su strugotine i pukotine. Ne stavljajte predmet izravno iz zamrzivača u pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.Nemojte koristiti metalno posuđe kako biste izbjegli oštećenje proizvoda. Nemojte koristiti nikakvu ploču za kuhanje. Nemojte stavljati posudu na mokru površinu nakon upotrebe pećnice. Prestanite koristiti proizvod ako se pokaže da nije zadovoljavajući. Nikada ne stavljajte vruću posudu na nezaštićenu površinu.

royalVKB

EN Baking sheet
DE Backblech
FR Plaque de cuisson
IT Teglia da forno
NL Bakplaat
DK Bageplade
ES Bandeja de horno
PT Tabuleiro de forno
PL Blacha do pieczenia
CZ Pekáč papír
HU Sütőlemez
SK Pečiace plech
BG Плитка тава за печене
RO Foaie de copt
LT Kepimo skarda
EE Küpsetusplaat
LV Cepešpanna
SE Bakplåt
SL Pladenj za peko
HR Pleh za pečenje



BAKING SHEET

Backblech
Plaque de cuisson
Teglia da forno

40x27cm

Non-stick
Antihaftbeschichtung
Non adhésif
Antiaderente

BAKING SHEET

Backblech
Plaque de cuisson
Teglia da forno

40x27cm

royalVKB



MAX.220°C

MIX
Packaging | Supporting responsible forestry
FSC® C000000
www.fsc.org

CARTA 21 PAP
RACCOLTA CARTA

RECYCLE Sleeve

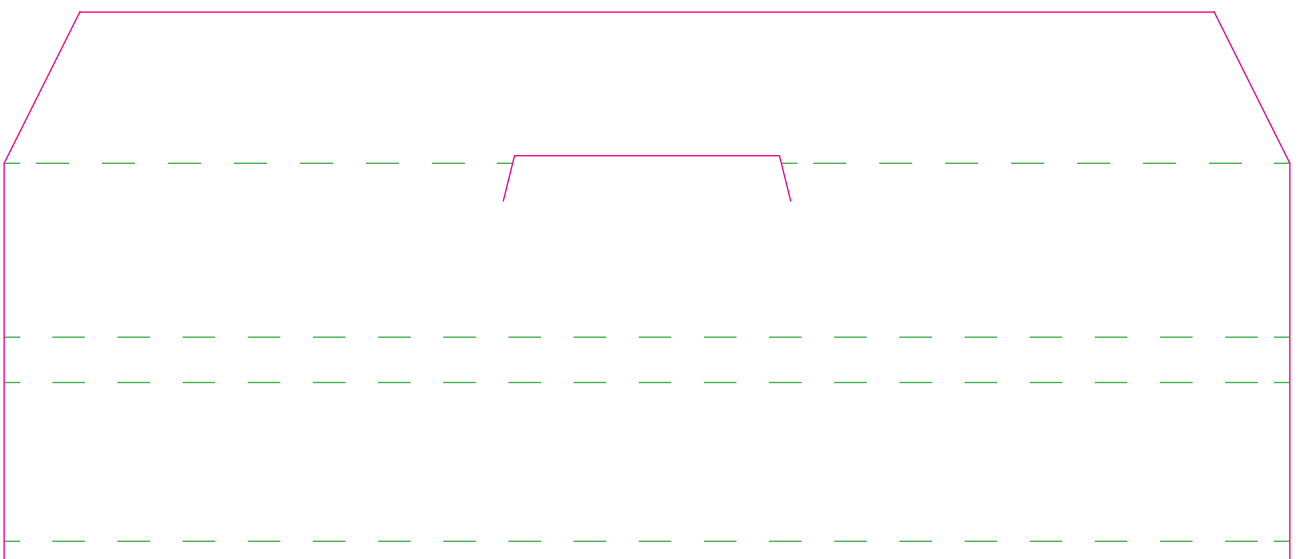
ILAG NON STICK SWISS TECHNOLOGY PREMIUM

Item #: LRVKB-E01-BW112
Lot #: 01

4 251906 516898

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Fabricado en China / Produzido na China / Wyprodukowano w Chinach / Vyrobeno v Číně / Készült Kínában / Vyrobené v Číne / Произведено в Китай / Produs în China / Pagaminta Kinijoje / Valmistatud Hiinas / Ražots Ķīnā / Gjord i Kina / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini

Manufacturer and importer / Hersteller und Importeur / Fabricant et importateur / Produttore ed importatore / Fabrikant en importeur / Producent og importør / Fabricante e importador / Fabricante e importador / Producent i importer / Výrobce a dovozce / Gyártó és importőr / Výrobca a dovozca / Производител и вносител / Producător şi importator / Gamintojas ir importuotojas / Tootja ja importija / Ražotājs un importētājs / Tillverkare och importör / Proizvajalec in uvoznik / Proizvođač i uvoznik: **L - founders of loyalty Sourcing B.V., Prins Bernhardstraat 136, 5211 HE 's-Hertogenbosch. The Netherlands.**
Royal VKB is a trademark of L - founders of loyalty Group B.V.
Customer service: cs@l-founders.com



EN USE & CARE
Wash before first use. After use, clean with a soft cloth or brush in hot water. The product is dishwasher suitable, but cleaning by hand is recommended. Do not use abrasive cleaning products. Always use oven mitts and both hands when moving your heated oven dish. Regularly check for damage. Stop using if you find damage like chips and cracks. Do not place the item directly from the freezer in the oven or microwave. Do not use metal utensils to avoid damaging the product. Do not use any hob. Do not place dish on a wet surface after oven use. Stop using the product if it proofs to be unsatisfactory. Never place a hot dish on an unprotected surface.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE
Vor dem ersten Gebrauch spülen. Nach Gebrauch mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste in heißem Wasser reinigen. Das Produkt ist spülmaschinengeeignet, empfohlen wird jedoch eine Reinigung von Hand. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Beim Bewegen oder Anfassen der heißen Auflaufform stets beide Hände und Ofenhandschuhe verwenden. Prüfen Sie die Form regelmäßig auf Beschädigungen. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Schäden wie Absplitterungen und Risse feststellen. Geben Sie die Form nicht direkt aus dem Gefrierschrank in den Ofen oder die Mikrowelle. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Produkts kein Metallbesteck verwenden. Das Produkt nicht auf einem Herd erhitzen. Eine heiße, aus dem Ofen kommende Form nicht auf eine nasse Oberfläche stellen.Die Verwendung des Produkts einstellen, wenn es sich als nicht zufriedenstellend erweist. Eine heiße Form keinesfalls auf eine ungeschützte Oberfläche stellen.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN
Lavez avant la première utilisation. Après utilisation, nettoyez l'article dans de l'eau chaude avec un chiffon doux ou une brosse. Il peut être lavé au lave-vaisselle, mais il est recommandé de le nettoyer à la main. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Toujours utiliser des gants de four et ses deux mains pour déplacer l'article lorsqu'il est chaud. Vérifiez régulièrement que l'article n'est pas endommagé. Cessez de l'utiliser si vous constatez des dommages du type éclats ou fissures. Ne placez pas directement l'article dans le four ou dans le micro-ondes après l'avoir sorti du congélateur. Ne pas se servir d'ustensiles en métal pour éviter d'endommager l'article. Ne pas utiliser sur une plaque de cuisson. Ne pas placer l'article sur une surface mouillée juste après l'avoir sorti du four. Cessez d'utiliser l'article si vous n'en êtes pas satisfait. Ne jamais poser un article chaud sur une surface non protégée.

IT USO E MANUTENZIONE
Lavare prima del primo utilizzo. Dopo l'uso, pulire con un panno morbido o una spazzola in acqua calda. Il prodotto è lavabile in lavastoviglie, ma si consiglia di lavarlo a mano. Non utilizzare detergenti abrasivi. Usare sempre guanti da forno ed entrambe le mani quando si sposta la pirofila riscaldata. Controllare regolarmente che non sia danneggiata. Interrompere l'uso se si riscontrano scheggiature o crepe. Non mettere la pirofila direttamente nel forno o nel microonde dopo averla tolta dal freezer. Non utilizzare utensili metallici per evitare di danneggiare il prodotto. Non usare piani di cottura. Non appoggiare il piatto su una superficie bagnata dopo aver usato il forno. Interrompere l'uso del prodotto se si dimostra insoddisfacente. Non collocare mai un piatto caldo su una superficie non protetta.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD
Was de vorm af voor het eerste gebruik. Na gebruik in heet water reinigen met een zachte doek of borstel. Dit product kan in de vaatwasmachine, maar met de hand reinigen heeft de voorkeur. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik altijd ovenwanten en beide handen bij het verplaatsen van de hete ovenschaal. Controleer regelmatig op schade. Stop met gebruiken als het product beschadigd is, bijvoorbeeld afgeschilferd of gebarsten. Plaats het product niet rechtstreeks vanuit de vriezer in de oven of magnetron. Gebruik om schade aan het product te voorkomen geen metalen keukengerei. Niet gebruiken op kookplaten of gasfornuis. Plaats de schaal niet op een nat oppervlak als deze uit de oven komt. Stop met het gebruik van het product als je er niet tevreden over bent. Zet nooit een hete schaal op een onbeschermde ondergrond.

DK BRUG OG PLEJE
Vask før første brug. Rengør efter brug med en blød klud eller børste i varmt vand. Produktet tåler opvaskemaskine, men det anbefales at rengøre det i hånden. Brug ikke slibende rengøringsmidler.
Brug altid ovnhandsker og begge hænder, når du flytter dit opvarmede ovnfad. Tjek jævnligt for eventuelle skader. Brug ikke produktet længere, hvis du konstaterer skader som f.eks. skår og revner. Sæt ikke emnet direkte fra fryseren ind i ovnen eller mikrobølgeovnen. Brug ikke metalredskaber for ikke at beskadige produktet. Brug ikke kogeplader. Anbring ikke fadet på en våd overflade efter brug i ovnen. Brug ikke produktet længere, hvis det viser sig at være utilfredsstillende. Sæt aldrig et varmt fad på en ubeskyttet overflade.

ES USO Y CUIDADO
Lávelo antes del primer uso. Después de usarlo, límpielo con un paño suave o frótelo con agua caliente. El artículo es apto para lavavajillas, pero se recomienda lavarlo a mano. No use productos de limpieza abrasivos. Si manipula la fuente de horno cuando esté caliente, cójala siempre con las dos manos y use manoplas. Compruebe con frecuencia que no tenga daños. Deje de usarla si detecta daños como esquirlas y grietas. No coloque el artículo directamente del congelador en el horno o el microondas. No utilice utensilios de metal para evitar daños en el artículo. No la use en los fogones. No coloque la fuente en una superficie mojada después del usarla en el horno. Deje de usar el artículo si resulta inadecuado. No deposite la fuente caliente sobre una superficie no protegida.

PT UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
Lavar antes de utilizar pela primeira vez. Depois de utilizar, limpe com um pano macio ou uma escova em água quente. O produto é adequado para a máquina de lavar louça, mas recomenda-se a lavagem à mão. Não use produtos de limpeza abrasivos. Use sempre luvas de forno e ambas as mãos ao mover o recipiente de forno. Verifique regularmente a existência de danos. Pare de utilizar se encontrar danos como partes lascadas e rachadas. Não passe diretamente o produto do congelador para o forno ou o micro-ondas. Não utilize utensílios metálicos para não danificar o produto. Não utilize com a placa do fogão. Não pouse o recipiente numa superfície molhada após utilização no forno. Pare de utilizar o produto se ele se mostrar insatisfatório. Nunca pouse um recipiente quente numa superfície desprotegida.

PL UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA
Umyć przed pierwszym użyciem. Po użyciu wyczyścić miękką ściereczką lub szczotką w gorącej wodzie. Produkt nadaje się do mycia w zmywarce, ale zaleca się mycie ręczne. Nie należy stosować ściernych środków czyszczących. Podczas przenoszenia rozgrzanego naczynia należy zawsze używać obu rąk i rękawic kuchennych. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, takich jak wyszczerbienia i pęknięcia, należy zaprzestać użytkowania. Nie wkładać naczynia bezpośrednio z zamrażarki do piekarnika ani do kuchenki mikrofalowej. Nie używać metalowych przyborów, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Nie używać płyty grzewczej. Nie umieszczać naczynia na mokrej powierzchni po użyciu w piekarniku. Zaprzestać używania produktu, jeśli jego działanie okaże się niezadowalające. Nigdy nie umieszczać gorącego naczynia na niezabezpieczonej powierzchni.

CZ POUŽITÍ A PÉČE
Před prvním použitím umyjte. Po použití vyčistěte měkkým hadříkem nebo kartáčem v teplé vodě. Výrobek je vhodný do myčky, ale doporučuje se ruční mytí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Horký pekáč vždy přenášejte oběma rukama a používejte chňapky. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud zjistíte poškození, jako jsou trhliny a praskliny, přestaňte nádobu používat. Nevkládejte výrobek přímo z mrazničky do trouby nebo mikrovlnné trouby. Nepoužívejte kovové náčiní, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte pekáč na žádném typu sporáku. Po použití trouby neumisťujte pekáč na mokrý povrch. Přestaňte výrobek používat, pokud se ukáže, že je nevyhovující. Nikdy neumisťujte horký pekáč na nechráněný povrch.

HU HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS
Első használat előtt mossa el a terméket. Használat után puha ruhával vagy kefével forró vízben tisztítsa meg. A termék mosogatógépben mosható, de ajánlott a kézi tisztítás. Ne használjon úsúroló hatású tisztítószereket. A felhevített sütőedény mozgatásához mindig használjon sütőkesztyűt és két kézzel fogja meg az edényt. Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e sérülések a sütőedényen. Ne használja, ha sérüléseket, például repedéseket talál rajta. Ne tegye az élelmiszert közvetlenül a fagyasztóból a sütőbe vagy a mikrohullámú sütőbe. Ne használjon fém eszközöket a termék károsodásának elkerülése érdekében. Ne használja semmilyen tűzhelyen. Ne tegye az edényt nedves felületre a sütőben való közvetlen használat után. Hagyja abba a termék használatát, ha annak állapota nem bizonyul kielégítőnek. Soha ne tegya forró edényt alátét nélküli felületre.

SK POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ
Pred prvým použitím umyte. Po použití očistite mäkkou handričkou alebo kefou v horúcej vode. Výrobok je vhodný do umývačky riadu, odporúčame však ručné čistenie. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pri presúvaní vyhriatej nádoby vždy používajte chňapky a obe ruky. Pravidelne kontrolujte poškodenie. Prestaňte používať, ak nájdete poškodenie, ako sú triesky a praskliny. Predmet priamo z mrazničky nevkladajte do rúry alebo mikrovlnnej rúry. Nepoužívajte kovové náčinie, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Nepoužívajte žiadnu varnú dosku. Po použití rúry nekladťe riad na mokrý povrch. Prestaňte používať výrobok, ak sa ukáže, že je nevyhovujúci. Horúci riad nikdy neklaďte na nechránený povrch.

BG УПОТРЕБА И ГРИЖА
Измийте преди първото използване. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомиялна машина, но се препоръчва да се почиства на ръка. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагретия съд, винаги използвайте ръкавици за готвене и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като начупвания и пукнатини. Не поставяйте изделието директно от фризера във фурната или в микровълновата печка. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте съда върху готварски плотове. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като сте го извадили от фурната. Преустановете употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволително качество. Никога не поставяйте горещия съд върху незащитена повърхност.

RO UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE
Spălați înainte de prima utilizare. După utilizare, curățați cu o cârpă moale sau o perie înmuiată în apă caldă. Produsul este potrivit pentru spălarea la mașina de spălat vase, dar se recomandă curățarea manuală. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Folosiți întotdeauna mănuși pentru cuptor și ambele mâini atunci când mutați un vas de cuptor încălzit. Verificați periodic dacă există deteriorări. Opriți utilizarea dacă găsiți deteriorări precum așchii și crăpături. Nu puneți articolul direct din congelator în cuptor sau în cuptorul cu microunde. Nu utilizați ustensile metalice pentru a evita deteriorarea produsului. Nu utilizați nicio plită. Nu așezați vasul pe o suprafață umedă după utilizarea cuptorului. Nu mai utilizați produsul dacă acesta se dovedește a fi necorespunzător. Nu așezați niciodată un vas fierbinte pe o suprafață neprotejată.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
Išplaukite prieš naudodami pirmą kartą. Panaudoję išplaukite švelnia šluoste arba šepetėliu karštame vandenyje. Produktas tinkamas plauti indaplovėje, bet rekomenduojame plauti rankomis. Nenaudokite abrazyvinių valymo produktų. Perkeldami kepimo indą, visada mūvėkite virtuvines pirštines ir suimkite abiem rankom. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas. Pastebėję tokius pažeidimus kaip nuskėlimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangę. Nenaudokite metalinių įrankių, kad nepažeistumėte produkto. Nenaudokite įokio degiklio. Nedėkite indo ant drėgno paviršiaus po naudojimo orkaitėje. Nebenaudokite produkto pastebėję, kad jis netinkamas naudoti. Niekada nedėkite karšto indo ant neapsaugoto paviršiaus.

EE KASUTAMINE JA HOOLDUS
Peske enne esimest kasutuskorda. Pärast kasutamist puhastage pehme lapi või harjaga kuumas vees. Toodet võib pesta nõudepesumasinas, kuid soovitatav on käsitsi pesemine. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Tõstke kuuma ahjuvormi alati mõlema käe ja pajakinnastega. Kontrollige regulaarselt vigastuste puudumist. Lõpetage kasutamine, kui leiate vigastusi, nagu murdunud killud või praod. Ärge asetage vormi otse külmkapist ahju ega mikrolaineahju. Toote kasutage vältimiseks ärge kasutage metallnõusid. Ärge kasutage toodet ühelgi pliidiplaadil. Ärge asetage ahjust võetud vormi märjale pinnale. Lõpetage toote kasutamine kohe, kui see ei vasta ootustele. Ärge asetage kuuma vormi kunagi kaitsmata pinnale.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA
Nomazgājiet pirms pirmās lietošanas reizes. Pēc lietošanas notīriet ar mīkstu drānu vai suku karstā ūdenī. Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet ieteicams tīrīt manuāli. Nelietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pārvietojot cepeškrāsnī uzkarsēto trauku, vienmēr izmantot virtuves cimdus un abas rokas. Regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu. Pārtraukt izmantot, ja konstatēti bojājumi, piemēram, atlūzušas daļas un plaisas. Neievietot trauku tieši no saldētavas cepeškrāsnī vai mikroviļņu krāsnī. Neizmantot metāla piederumus, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas. Nenovietot jebkāda veida kamīna plauktos. Pēc lietošanas cepeškrāsnī nenovietot trauku uz mitras virsmas. Pārtraukt lietot izstrādājumu, ja tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz neaizsargātas virsmas.

SE ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL
Diska innan första användning. Efter användning rengörs produkten med en mjuk trasa eller borste och varmt vatten. Produkten kan diskas i diskmaskin, men handdisk rekommenderas. Använd inte slipande rengöringsmedel. Använd alltid ugnsvantar när du flyttar en uppvärmd form och håll i den med båda händerna. Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad. Använd inte produkten om den är skadad eller sprucken. Flytta inte produkten direkt från frysen till en (mikrovågs) ugn. Använd inte metallredskap, det kan skada produkten. Använd inte produkten på en spisplatta eller häll. Placera inte formen på en våt yta när den tagits ur ugnen. Sluta använda produkten om resultatet är otillfredsställande. Placera aldrig en het form på en oskyddad yta.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE
Operite pred prvo uporabo. Po uporabi očistite z mehko krpo ali krtačo v vroči vodi. Izdelek je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, vendar je priporočljivo ročno čiščenje. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Ko premikate segreto posodo, vedno uporabljajte rokavice in obe roki. Redno preverjajte za morebitne poškodbe. Nehajte uporabljati, če opazite poškodbe, kot so ostružki in razpoke. Predmeta ne postavljajte neposredno iz zamrzovalnika v pečico ali mikrovalovno pečico. Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, da ne poškodujete izdelka. Ne uporabljajte kuhalne plošče. Posode po uporabi v pečici ne postavljajte na mokro površino. Ne uporabljajte izdelka, če se izkaže, da ni zadovoljiv. Nikoli ne postavljajte vroče posode na nezaščiteno površino.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE
Operite prije prve upotrebe. Nakon upotrebe očistite mekom krpom ili četkom u vrućoj vodi. Proizvod se može prati u perilici posuđa, ali se preporučuje ručno čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete zagrijanu posudu za pećnicu. Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Prestanite koristiti ako pronađete oštećenja kao što su strugotine i pukotine. Ne stavljajte predmet izravno iz zamrzivača u pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.Nemojte koristiti metalno posuđe kako biste izbjegli oštećenje proizvoda. Nemojte koristiti nikakvu ploču za kuhanje. Nemojte stavljati posudu na mokru površinu nakon upotrebe pećnice. Prestanite koristiti proizvod ako se pokaže da nije zadovoljavajući. Nikada ne stavljajte vruću posudu na nezaštićenu površinu.

royalvkb

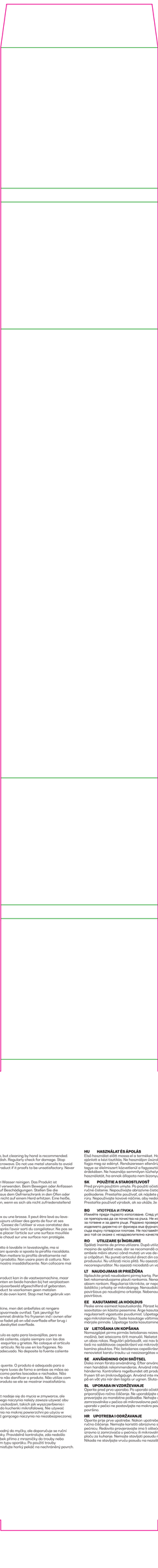
EN Oven dish. Glazed stoneware.
DE Auflaufform. Glasiertes Steingut.
FR Plat à four. Grès émaillé.
IT Pirofila da forno. Gres smaltato.
NL Ovenschaal. Gegla̲zuurd aardewerk.
ES Fuente de horno. Gres esmaltado.
DK Ovnfad. Glaseret stentøj.
PT Refratário. Grés vidrado.
PL Naczynie do zapiekania. Kamionka szkliwiona.
CZ Mísa do trouby. Glazovaná kamenina.
HU Sütőtál. Mázas kőedény.
SK Misa. Glazovaná kamenina.
RO Vas de cuptor. Ceramică smălțuită.
BG Тиква за фурна. Глазирана каменна керамика.
GR Αμαγιάτο. Glasurmiš keramika.
LT Orkaitės skrotas. Glazūruota keramika.
LV Cepeštrauks. Glazēta keramika.
EE Ahjuvorm. Glasuurmiš keraamika.
SE Ugnsform. Glaserat stengods.
SI Pekač. Posoda iz glaziranega kamna.
HR Posuda za pečenje. Glazirana kamenina.

OVEN DISH

Auflaufform
Plat à four
Pirofila da forno

38x26cm

Stapelbar
Empilable
Impilabile
Stapelbaar
Stapelbart
Apilable
Stohovatelné
Pinottava
Stabelbar
Stohovatelné
Stivuibil
Подлежащи на подреждане
Στοιβαζόμενο
Kraunamas
Virsējami
Pinutav
Stapelbar
Stohovateľné
Stivuibil
Подлежащи на подреждане
Stivuibil
Pinottava
Stab



EN USE & CARE
Wash before first use. After use, clean with a soft cloth or brush in hot water. The product is dishwasher suitable, but cleaning by hand is recommended. Do not use abrasive cleaning products. Always use oven mitts and both hands when moving your heated oven dish. Regularly check for damage. Stop using if you find damage like chips and cracks. Do not place the item directly from the freezer in the oven or microwave. Do not use metal utensils to avoid damaging the product. Do not use any hob. Do not place dish on a wet surface after oven use. Stop using the product if it proofs to be unsatisfactory. Never place a hot dish on an unprotected surface.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE
Vor dem ersten Gebrauch spülen. Nach Gebrauch mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste in heißem Wasser reinigen. Das Produkt ist spülmaschinengeeignet, empfohlen wird jedoch eine Reinigung von Hand. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Beim Bewegen oder Anfassen der heißen Auflaufform stets beide Hände und Ofenhandschuhe verwenden. Prüfen Sie die Form regelmäßig auf Beschädigungen. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Schäden wie Absplitterungen und Risse feststellen. Geben Sie die Form nicht direkt aus dem Gefrierschrank in den Ofen oder die Mikrowelle. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Produkts kein Metallbesteck verwenden. Das Produkt nicht auf einem Herd erhitzen. Eine heiße, gebrauchte Auflaufform nicht auf eine nasse Oberfläche stellen.Die Verwendung des Produkts einstellen, wenn es sich als nicht zufriedenstellend erweist. Eine heiße Form keinesfalls auf eine ungeschützte Oberfläche stellen.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN
Lavez avant la première utilisation. Après utilisation, nettoyez l'article dans de l'eau chaude avec un chiffon doux ou une brosse. Il peut être lavé au lave-vaisselle, mais un nettoyage à la main est recommandé. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Utilisez toujours des maniques et deux mains pour déplacer l'article lorsqu'il est chaud. Vérifiez régulièrement que l'article n'est pas endommagé. Cessez de l'utiliser si vous constatez des dommages du type éclats ou fissures. Ne placez pas directement l'article dans le four ou dans le micro-ondes après l'avoir sorti du congélateur. Ne pas se servir d'ustensiles en métal pour éviter d'endommager l'article. Ne pas utiliser sur une plaque de cuisson. Ne pas placer l'article sur une surface mouillée juste après l'avoir sorti du four. Cessez d'utiliser l'article si vous n'en êtes pas satisfait. Ne jamais poser un article chaud sur une surface non protégée.

IT USO E MANUTENZIONE
Lavare prima del primo utilizzo. Dopo l'uso, pulire con un panno morbido o una spazzola in acqua calda. Il prodotto è lavabile in lavastoviglie, ma si consiglia di lavarlo a mano. Non utilizzare detergenti abrasivi. Usare sempre guanti da forno ed entrambe le mani quando si sposta la pirofila riscaldata. Controllare regolarmente che non sia danneggiata. Interrompere l'uso se si riscontrano scheggiature o crepe. Non mettere la pirofila direttamente nel forno o nel microonde dopo averla tolta dal freezer. Non utilizzare utensili metallici per evitare di danneggiare il prodotto. Non usare piani di cottura. Non appoggiare il piatto su una superficie bagnata dopo aver usato il forno. Interrompere l'uso del prodotto se si dimostra insoddisfacente. Non collocare mai un piatto caldo su una superficie non protetta.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD
Was de vorm vóór het eerste gebruik. Na gebruik in heet water reinigen met een zachte doek of borstel. Dit product kan in de vaatwasmachine, maar met de hand reinigen heeft de voorkeur. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik altijd ovenwanten en beide handen bij het verplaatsen van de hete ovenschaal. Controleer regelmatig op schade. Stop met gebruiken als het product beschadigd is, bijvoorbeeld afgeschilferd of gebarsten. Plaats het product niet rechtstreeks vanuit de vriezer in de oven of magnetron. Gebruik om schade aan het product te voorkomen geen metalen hetgeen te gebruiken. Gebruik het niet op kookplaten of grillvormen. Plaats de schaal niet op een nat oppervlak als deze uit de oven komt. Stop met het gebruik van het product als je er het vertrouwen over bent. Zet nooit een hete schaal op een onbeschermde ondergrond.

DK BRUG OG PLEJE
Vask før første brug. Rengør efter brug med en blød klud eller børste i varmt vand. Produktet tåler opvaskemaskine, men det anbefales at rengøre det i hånden. Brug ikke slibende rengøringsmidler. Brug altid grydelapper og begge hænder, når du flytter den varme ovnfad. Kontroller regelmæssigt for skader. Stop med at bruge produktet, hvis det for eksempel flosser eller revner. Sæt ikke ovnfad direkte fra fryseren ind i ovnen eller mikrobølgeovnen. Brug ikke metalredskaber for ikke at beskadige produktet. Brug ikke kogeplader. Anbring ikke fadet på en våd overflade efter brug i ovnen. Brug ikke produktet længere, hvis det viser sig at være utilfredsstillende. Sæt aldrig et varmt fad på en ubeskyttet overflade.

ES USO Y CUIDADO
Lávelo antes del primer uso. Después de usarlo, límpielo con un paño suave o fritódelo con agua caliente. El artículo es apto para lavavajillas, pero se recomienda lavarlo a mano. No use productos de limpieza abrasivos. Si manipula la fuente de horno cuando está caliente, cójala siempre con las dos manos y use manoplas. Compruebe con frecuencia que no tenga daños. Deje de usarla si detecta daños como esquirlas y grietas. No coloque el artículo directamente del congelador en el horno o el microondas. No utilice utensilios de metal para evitar daños en el artículo. No la use en los fogones. No coloque la fuente en una superficie mojada después del usarlo en el horno. Deje de usar el artículo si resulta inadecuado. No deposite la fuente caliente sobre una superficie no protegida.

PT UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
Lavar antes de utilizar pela primeira vez. Depois de utilizar, limpe com um pano macio ou uma escova em água quente. O produto é adequado para a máquina de lavar louça, mas recomenda-se a lavagem à mão. Não use produtos de limpeza abrasivos. Use sempre luvas de forno e ambas as mãos ao mover o recipiente de forno. Verifique regularmente a existência de danos. Pare de utilizar se encontrar danos como partes lascadas e rachadas. Não passe diretamente o produto do congelador para o forno ou o micro-ondas. Não utilize utensílios metálicos para não danificar o produto. Não utilize com a placa do fogão. Não pouse o recipiente numa superfície molhada após utilização no forno. Pare de utilizar o produto se ele se mostrar insatisfatório. Nunca pouse um recipiente quente numa superfície desprotegida.

PL UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA
Umyć przed pierwszym użyciem. Po użyciu wyczyścić miękką ściereczką lub szczotką w gorącej wodzie. Produkt nadaje się do mycia w zmywarce, ale zaleca się mycie ręczne. Nie należy stosowować ściernych środków czyszczących. Podczas przenoszenia nagrzanego naczynia należy zawsze używać obu rąk i rękawic kuchennych. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń. Przestać używać, jeśli zauważone zostaną uszkodzenia, takie jak odpryski lub pęknięcia. Nie wkładać mrożonego bezpośrednio z zamrażarki do piekarnika ani do kuchenki mikrofalowej. Nie używać metalowych przyborów, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Nie używać płyty grzewczej. Nie umieszczać naczynia na mokrej powierzchni po użyciu w piekarniku. Zaprzestać używania produktu, jeśli jego działanie okaże się niezadowalające. Nigdy nie umieszczać gorącego naczynia na niezabezpieczonej powierzchni.

CZ POUŽITÍ A PÉČE
Před prvním použitím umyjte. Po použití vyčistěte měkkým hadříkem nebo kartáčem v teplé vodě. Výrobek je vhodný do myčky, ale doporučuje se ruční mytí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Horký pekáč vždy přenášejte oběma rukama s použitím chňapky. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud zjistíte poškození, jako jsou třísky a praskliny, přestaňte nádobu používat. Nevkládejte výrobek přímo z mrazničky do trouby nebo mikrovlnné trouby. Nepoužívejte kovové nářadí, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte pekáč na žádném typu sporáku. Po použití trouby neumisťujte pekáč na mokrý povrch. Přestaňte výrobek používat, pokud se ukáže, že je nevyhovující. Nikdy neumisťujte horký pekáč na nechráněný povrch.

HU HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS
Első használat előtt mossa el a terméket. Használat után puha ruhával vagy kefével forró vízben tisztítsa meg. A termék mosogatógépben mosható, de ajánlott a kézi tisztítás. Ne használjon súroló hatású tisztítószereket. A felhevített sütőedény mozgatásához mindig használjon sütőkesztyűt és két kézzel fogja meg az edényt. Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e sérülések a sütőedényen. Ne használja, ha sérüléseket, például repedéseket talál rajta. Ne tegye az alkimozott közvetlenül a fagyasztóból a sütőbe vagy a mikrohullámú sütőbe. Ne használjon fém eszközöket a termék károsodásának elkerülése érdekében. Ne használja semmilyen tűzhelyen. Ne tegye az edényt nedves felületre a sütőben való közvetlen használat után. Hagyja abba a termék használatát, ha annak állapota nem bizonyul kielégítőnek. Soha ne tegye forró edényt olyan felületre.

SK POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ
Pred prvým použitím umyte. Po použití očistite mäkkou handričkou alebo kefou v horúcej vode. Výrobok je vhodný do umývačky riadu, odporúčame však ručné čistenie. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pri presúvaní vyhriatej nádoby vždy používajte chňapky a obe ruky. Pravidelne kontrolujte poškodenie. Prestaňte používať, ak nádoba poškodenie, ako sú triesky a praskliny. Predmet priamo z mrazničky nevkladajte do rúry alebo mikrovlnnej rúry. Nepoužívajte kovové náčinie, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Nepoužívajte žiadnu varnú dosku. Po použití rúry nekladte nad na mokrý povrch. Prestaňte používať výrobok, ak sa ukáže, že je nevyhovujúci. Horúci nad nikdy nekladte na nechránený povrch.

BG УПОТРЕБА И ГРИЖА
Измийте преди първата употреба. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомивна машина, но се препоръчва да се почиства на ръка. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагрятия съд, винаги използвайте ръкавици за готвене и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като нагъвания и пукнатини. Не поставяйте изделието директно от фризера във фурната или в микровълновата печка. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте съда върху готварски плотове. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като сте го извадили от фурната. Преустановете употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволително качество. Никога не поставяйте горещи съд върху незащитена повърхност.

RO UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE
Spălați înainte de prima utilizare. După utilizare, curățați cu o cârpă moale sau o perie înmuiată în apă caldă. Produsul este potrivit pentru spălarea la mașina de spălat vase, dar se recomandă curățarea manuală. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Folosiți întotdeauna mănuși pentru cuptor și ambele mâini atunci când mutați un vas de cuptor încălzit. Verificați periodic dacă există deteriorări. Opriți utilizarea dacă găsiți deteriorări precum așchii sau crăpături. Nu așezați direct vasul congelat în cuptor sau cuptorul cu microunde. Nu utilizați utensile metalice pentru a evita deteriorarea produsului. Nu utilizați nici plită. Nu lăsați vasul fierbinte pe o suprafață umedă după utilizarea cuptorului. Nu mai utilizați produsul dacă acesta se dovedește a fi necorespunător. Nu așezați niciodată un vas fierbinte pe o suprafață neprotejată.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
Prieš naudodami plaukite karštu vandeniu. Panaudoję išplaukite švelniu šluoste arba šepetėliu karštame vandenyje. Produktas tinkamas plauti indaplovėje, bet rekomenduojame plauti rankomis. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių. Perkaitintą kepimo indą visada mūvėdami virtuvines pirštines ir suimkite abiem rankom. Reguliariai tikrinkite, ar nepadaistas. Pastebėję tokius pažeidimus kaip nuskėlimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangų. Nenaudokite metalinių įrankių, kad nepažeistumėte produkto. Nenaudokite jako degiklio. Neskleiskite indo ant drėgno paviršiaus po naudojimo orkaitėje. Nebenaudokite produkto pastebėję, kad jis netinkamas naudoti. Niekada nedėkite karšto indo ant neapsaugoto paviršiaus.

EE KASUTAMINE JA HOOLDUS
Peske enne esimest kasutuskorda. Pärast kasutamist puhastage pehme lapi või harjaga kuumas vees. Tooket võib pesta nõudepesumasinas, kuid soovitatav on käsitsi pesemine. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Tõstke kuuma ahjuvormi alati mõlema käe ja pajakinnastega. Kontrollige regulaarselt vigastuste puudumist. Lõpetage kasutamine, kui leiate vigastusi, nagu murdunud killud või praod. Ärge asetage vormi otse külmispast ahju- ega mikrolaineahju. Toote kasutage vältimiseks ärge kasutage metallrõivaid. Ärge kasutage toodet ühelgi pliidipinnal. Ärge asetage ahjust võetud vormi märjale pinnale. Lõpetage toote kasutamine kohe, kui see ei vasta ootustele. Ärge asetage kuuma vormi kunagi kaitsmata pinnale.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA
Nomazgājiet pirms pirmās lietošanas reizes. Pēc lietošanas notīriet ar mīkstu drānu vai suku karstā ūdenī. Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet ieteicama tīrīt manuāli. Nelietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pārvietojot cepeškārtiņi uzsariešu trauku, vienmēr izmantot virtuves cimdus un abas rokas. Regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu. Pārtraukt izmantot, ja konstatēti bojājumi, piemēram, atšķiļušās dālas un plaisas. Nenovietot trauku tieši no saldētavas cepeškārtiņi vai mikroviļņu krāsnī. Nezmantot metāla piederumus, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas. Nenovietot pakšķa veida degļa virsmas. Pēc lietošanas cepeškārtiņi nenovietot trauku uz mitras virsmas. Pārtraukt lietot izstrādājumu, ja tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz nesargātas virsmas.

SE ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL
Diska innan första användning. Efter användning rengörs produkten med en mjuk trasa eller borste och varmt vatten. Produkten kan diskas i diskmaskin, men handtvätt rekommenderas. Använd inte slipande rengöringsmedel. Använd alltid ugnsvantar och båda händerna när du flyttar den heta ugnsformen. Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad. Använd inte produkten om den är skadad eller sprucken. Flytta inte produkten direkt från frysen till en (mikrovågs)ugn. Använd inte metallredskap, det kan skada produkten. Använd inte produkten på en spisplatta eller häll. Placera inte formen på en våt yta när den tagits ur ugnen. Sluta använda produkten om resultatet är otillfredsställande. Placera aldrig en het form på en oskyddad yta.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE
Operite pred prvo uporabo. Po uporabi očistite z mehko krpo ali krtačo v vroči vodi. Izdelek je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, vendar je priporočljivo ročno čiščenje. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Kot premišlete segreto posodo, vedno uporabljajte rokavice in obe roki. Redno preverjajte za morebitne poškodbe. Nehajte uporabljati, če opazite poškodbe, kot so odtrnčki in razpoke. Predmeta ne postavljajte neposredno iz zamrzovalnika v pečico ali mikrovalovno pečico. Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, da ne poškodujete izdelka. Ne uporabljajte kuhalne plošče. Posode po uporabi v pečici ne postavljajte na mokro površino. Ne uporabljajte izdelka, če se izkaže, da ni zadovoljiv. Nikoli ne postavljajte vroče posode na nezaščiteno površino.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE
Operite prije prve upotrebe. Nakon upotrebe očistite mekom krpom ili četkom s vrućoj vodi. Proizvod se može prati u perilici posuđa, ali se preporučuje ručno čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete zagrijanu posudu za pečenje. Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Prestanite koristiti ako pronađete oštećenja kao što su strugotine i pukotine. Ne stavljajte predmet izravno iz zamrzivača u pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.Nemojte koristiti metalna posuđa kako biste izbjegli oštećenje proizvoda. Nemojte koristiti nikakvu ploču za kuhanje. Nemojte stavljati posudu na mokru površinu nakon upotrebe pećnice. Prestanite koristiti proizvod ako se pokaže da nije zadovoljavajući. Nikada ne stavljajte vruću posudu na nezaštićenu površinu.

EN Oven dish. Glazed stoneware.
DE Auflaufform. Glasiertes Steingut.
FR Plat à four. Grès émaillé
IT Pirofila da forno. Gres smaltato.
NL Ovenschaal. Geglazuurd aardewerk
DK Ovnfad. Glaseret stentøj.
ES Fuente de horno. Gres esmaltado.
PT Refratário. Grés vitrificado.
PL Naczynie do zapiekania. Kamionka szkliwiona.
CZ Miska do trouby. Glazovaná kamenina.
HU Sütőtál. Mázas kőedény.
SK Pekáč. Glazovaná kamenina.
BG Тенджера за фурна. Глазирана каменна керамика.
RO Vas de cuptor. Ceramică sticlată.
LT Orkaitei skirtas indas. Glazūruota keramika.
EE Ahjuvorm. Glasuuritud keraamika.
LV Cepeškrauks. Glazēta keramika.
SE Ugnsform. Glaserat stengods.
SL Pekač. Posoda iz glaziranega kamna.
HR Posuda za pećnicu. Glazirana kamenina.

royalvkb



OVEN DISH

Auflaufform
Plat à four
Pirofila da forno

38x26cm

Nesting
Ineinander verschachtelt
Emboîtement
Modelli inseribili l'uno nell'altro

Stoneware
Steingut
Grès
Gres



royalvkb



OVEN DISH

Auflaufform
Plat à four
Pirofila da forno

38x26cm

MAX.220°C

RECYCLE Sleeve

FR

FSC www.fsc.org MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC® C000000

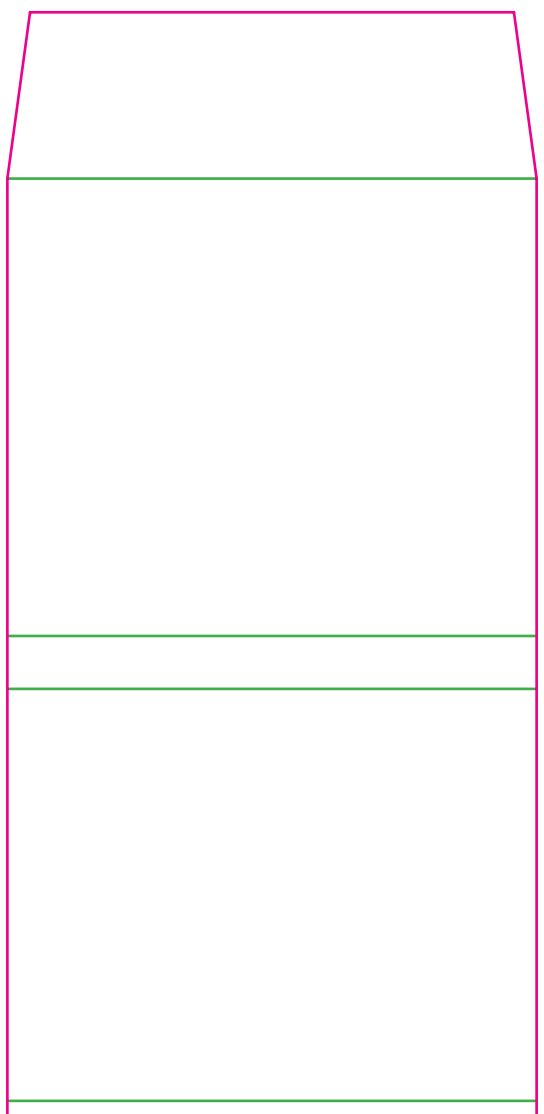
CARTA 21 PAP RACCOLTA CARTA

4 251906 516911

Item #: LRVKB-E01-OW103
Lot #: 01

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Fabricado en China / Produzido na China / Wyprodukowano w Chinach / Vyrobeno v Číně / Készült Kínában / Vyrobené v Číne / Произведено в Китай / Produs în China / Pagaminta Kinijoje / Valmistatud Hiinas / Ražots Ķīnā / Gjord i Kina / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini

Manufacturer and importer / Hersteller und Importeur / Fabricant et importateur / Produttore ed importatore / Fabrikant en importeur / Producent og importør / Fabricante e importador / Fabricante e importador / Producent i importer / Výrobce a dovozce / Gyártó és importőr / Výrobca a dovozca / Производител и вносител / Producător și importator / Gamintojas ir importuotojas / Tootja ja importija / Ražotājs un importētājs / Tillverkare och importör / Proizvajalec in uvoznik / Proizvođač i uvoznik: **L - founders of loyalty Sourcing B.V., Prins Bernhardstraat 136, 5211 HE 's-Hertogenbosch. The Netherlands.**
Royal VKB is a trademark of L - founders of loyalty Group B.V.
Customer service: cs@l-founders.com



EN USE & CARE
Wash before first use. After use, clean with a soft cloth or brush in hot water. The product is dishwasher suitable, but cleaning by hand is recommended. Do not use abrasive cleaning products. Always use oven mitts and both hands when moving your heated oven dish. Regularly check for damage. Stop using if you find damage like chips and cracks. Do not place the item directly from the freezer in the oven or microwave. Do not use metal utensils to avoid damaging the product. Do not use any hob. Do not place dish on a wet surface after oven use. Stop using the product if it proofs to be unsatisfactory. Never place a hot dish on an unprotected surface.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE
Vor dem ersten Gebrauch spülen. Nach Gebrauch mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste in heißem Wasser reinigen. Das Produkt ist spülmaschinengeeignet, empfohlen wird jedoch eine Reinigung von Hand. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Beim Bewegen oder Anfassen der heißen Auflaufform stets beide Hände und Ofenhandschuhe verwenden. Prüfen Sie die Form regelmäßig auf Beschädigungen. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Schäden wie Absplitterungen und Risse feststellen. Geben Sie die Form nicht direkt aus dem Gefrierschrank in den Ofen oder die Mikrowelle. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Produkts kein Metallbesteck verwenden. Das Produkt nicht auf einem Herd erhitzen. Eine heiße, aus dem Ofen kommende Form nicht auf eine nasse Oberfläche stellen.Die Verwendung des Produkts einstellen, wenn es sich als nicht zufriedenstellend erweist. Eine heiße Form keinesfalls auf eine ungeschützte Oberfläche stellen.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN
Lavez avant la première utilisation. Après utilisation, nettoyez l'article dans de l'eau chaude avec un chiffon doux ou une brosse. Il peut être lavé au lave-vaisselle, mais il est recommandé de le nettoyer à la main. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Toujours utiliser des gants de four et ses deux mains pour déplacer l'article lorsqu'il est chaud. Vérifiez régulièrement que l'article n'est pas endommagé. Cessez de l'utiliser si vous constatez des dommages du type éclats ou fissures. Ne placez pas directement l'article dans le four ou dans le micro-ondes après l'avoir sorti du congélateur. Ne pas se servir d'ustensiles en métal pour éviter d'endommager l'article. Ne pas utiliser sur une plaque de cuisson. Ne pas placer l'article sur une surface mouillée juste après l'avoir sorti du four. Cessez d'utiliser l'article si vous n'en êtes pas satisfait. Ne jamais poser un article chaud sur une surface non protégée.

IT USO E MANUTENZIONE
Lavare prima del primo utilizzo. Dopo l'uso, pulire con un panno morbido o una spazzola in acqua calda. Il prodotto è lavabile in lavastoviglie, ma si consiglia di lavarlo a mano. Non utilizzare detergenti abrasivi. Usare sempre guanti da forno ed entrambe le mani quando si sposta la pirofila riscaldata. Controllare regolarmente che non sia danneggiata. Interrompere l'uso se si riscontrano scheggiature o crepe. Non mettere la pirofila direttamente nel forno o nel microonde dopo averla tolta dal freezer. Non utilizzare utensili metallici per evitare di danneggiare il prodotto. Non usare piani di cottura. Non appoggiare il piatto su una superficie bagnata dopo aver usato il forno. Interrompere l'uso del prodotto se si dimostra insoddisfacente. Non collocare mai un piatto caldo su una superficie non protetta.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD
Was de vorm af voor het eerste gebruik. Na gebruik in heet water reinigen met een zachte doek of borstel. Dit product kan in de vaatwasmachine, maar met de hand reinigen heeft de voorkeur. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik altijd ovenwanten en beide handen bij het verplaatsen van de hete ovenschaal. Controleer regelmatig op schade. Stop met gebruiken als het product beschadigd is, bijvoorbeeld afgeschilferd of gebarsten. Plaats het product niet rechtstreeks vanuit de vriezer in de oven of magnetron. Gebruik om schade aan het product te voorkomen geen metalen keukengerei. Niet gebruiken op kookplaten of gasfornuis. Plaats de schaal niet op een nat oppervlak als deze uit de oven komt. Stop met het gebruik van het product als je er niet tevreden over bent. Zet nooit een hete schaal op een onbeschermde ondergrond.

DK BRUG OG PLEJE
Vask før første brug. Rengør efter brug med en blød klud eller børste i varmt vand. Produktet tåler opvaskemaskine, men det anbefales at rengøre det i hånden. Brug ikke slibende rengøringsmidler. Brug altid ovnhandsker og begge hænder, når du flytter dit opvarmede ovnfad. Tjek jævnligt for eventuelle skader. Brug ikke produktet længere, hvis du konstaterer skader som f.eks. skår og revner. Sæt ikke emnet direkte fra fryseren ind i ovnen eller mikrobølgeovnen. Brug ikke metalredskaber for ikke at beskadige produktet. Brug ikke kogeplader. Anbring ikke fadet på en våd overflade efter brug i ovnen. Brug ikke produktet længere, hvis det viser sig at være utilfredsstillende. Sæt aldrig et varmt fad på en ubeskyttet overflade.

ES USO Y CUIDADO
Lávelo antes del primer uso. Después de usarlo, límpielo con un paño suave o frótelo con agua caliente. El artículo es apto para lavavajillas, pero se recomienda lavarlo a mano. No use productos de limpieza abrasivos. Si manipula la fuente de horno cuando esté caliente, cójala siempre con las dos manos y use manoplas. Compruebe con frecuencia que no tenga daños. Deje de usarla si detecta daños como esquirlas y grietas. No coloque el artículo directamente del congelador en el horno o el microondas. No utilice utensilios de metal para evitar daños en el artículo. No la use en los fogones. No coloque la fuente en una superficie mojada después del usarla en el horno. Deje de usar el artículo si resulta inadecuado. No deposite la fuente caliente sobre una superficie no protegida.

PT UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
Lavar antes de utilizar pela primeira vez. Depois de utilizar, limpe com um pano macio ou uma escova em água quente. O produto é adequado para a máquina de lavar louça, mas recomenda-se a lavagem à mão. Não use produtos de limpeza abrasivos. Use sempre luvas de forno e ambas as mãos ao mover o recipiente de forno. Verifique regularmente a existência de danos. Pare de utilizar se encontrar danos como partes lascadas e rachadas. Não passe diretamente o produto do congelador para o forno ou o micro-ondas. Não utilize utensílios metálicos para não danificar o produto. Não utilize com a placa do fogão. Não pouse o recipiente numa superfície molhada após utilização no forno. Pare de utilizar o produto se ele se mostrar insatisfatório. Nunca pouse um recipiente quente numa superfície desprotegida.

PL UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA
Umyć przed pierwszym użyciem. Po użyciu wyczyścić miękką ściereczką lub szczotką w gorącej wodzie. Produkt nadaje się do mycia w zmywarce, ale zaleca się mycie ręczne. Nie należy stosować ściernych środków czyszczących. Podczas przenoszenia rozgrzanego naczynia należy zawsze używać obu rąk i rękawic kuchennych. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, takich jak wyszczerbienia i pęknięcia, należy zaprzestać użytkowania. Nie wkładać naczynia bezpośrednio z zamrażarki do piekarnika ani do kuchenki mikrofalowej. Nie używać metalowych przyborów, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Nie używać płyty grzewczej. Nie umieszczać naczynia na mokrej powierzchni po użyciu w piekarniku. Zaprzestać używania produktu, jeśli jego działanie okaże się niezadowalające. Nigdy nie umieszczać gorącego naczynia na niezabezpieczonej powierzchni.

CZ POUŽITÍ A PÉČE
Před prvním použitím umyjte. Po použití vyčistěte měkkým hadříkem nebo kartáčem v teplé vodě. Výrobek je vhodný do myčky, ale doporučuje se ruční mytí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Horký pekáč vždy přenášejte oběma rukama a používejte chňapky. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud zjistíte poškození, jako jsou trhliny a praskliny, přestaňte nádobu používat. Nevkládejte výrobek přímo z mrazničky do trouby nebo mikrovlnné trouby. Nepoužívejte kovové náčiní, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte pekáč na žádném typu sporáku. Po použití trouby neumisťujte pekáč na mokrý povrch. Přestaňte výrobek používat, pokud se ukáže, že je nevyhovující. Nikdy neumisťujte horký pekáč na nechráněný povrch.

HU HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS
Első használat előtt mossa el a terméket. Használat után puha ruhával vagy kefével forró vízben tisztítsa meg. A termék mosogatógépben mosható, de ajánlott a kézi tisztítás. Ne használjon űsúroló hatású tisztítószereket. A felhevített sütőedény mozgatásához mindig használjon sütőkesztyűt és két kézzel fogja meg az edényt. Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e sérülések a sütőedényen. Ne használja, ha sérüléseket, például repedéseket talál rajta. Ne tegye az élelmiszert közvetlenül a fagyasztóból a sütőbe vagy a mikrohullámú sütőbe. Ne használjon fém eszközöket a termék károsodásának elkerülése érdekében. Ne használja semmilyen tűzhelyen. Ne tegye az edényt nedves felületre a sütőben való közvetlen használat után. Hagyja abba a termék használatát, ha annak állapota nem bizonyul kielégítőnek. Soha ne tegya forró edényt alátét nélküli felületre.

SK POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ
Pred prvým použitím umyte. Po použití očistite mäkkou handričkou alebo kefou v horúcej vode. Výrobok je vhodný do umývačky riadu, odporúčame však ručné čistenie. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pri presúvaní vyhriatej nádoby vždy používajte chňapky a obe ruky. Pravidelne kontrolujte poškodenie. Prestaňte používať, ak nájdete poškodenie, ako sú triesky a praskliny. Predmet priamo z mrazničky nevkladajte do rúry alebo mikrovlnnej rúry. Nepoužívajte kovové náčinie, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Nepoužívajte žiadnu varnú dosku. Po použití rúry neklaďte riad na mokrý povrch. Prestaňte používať výrobok, ak sa ukáže, že je nevyhovujúci. Horúci riad nikdy neklaďte na nechránený povrch.

BG УПОТРЕБА И ГРИЖА
Измийте преди първото използване. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомиялна машина, но се препоръчва да се почиства на ръка. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагретия съд, винаги използвайте ръкавици за готвене и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като начупвания и пукнатини. Не поставяйте изделието директно от фризера във фурната или в микровълновата печка. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте съда върху готварски плотове. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като сте го извадили от фурната. Преустановете употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволително качество. Никога не поставяйте горещия съд върху незащитена повърхност.

RO UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE
Spălați înainte de prima utilizare. După utilizare, curățați cu o cârpă moale sau o perie înmuiată în apă caldă. Produsul este potrivit pentru spălarea la mașina de spălat vase, dar se recomandă curățarea manuală. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Folosiți întotdeauna mănuși pentru cuptor și ambele mâini atunci când mutați un vas de cuptor încălzit. Verificați periodic dacă există deteriorări. Opriți utilizarea dacă găsiți deteriorări precum aschii și crăpături. Nu puneți articolul direct din congelator în cuptor sau în cuptorul cu microunde. Nu utilizați ustensile metalice pentru a evita deteriorarea produsului. Nu utilizați nicio plită. Nu așezați vasul pe o suprafață umedă după utilizarea cuptorului. Nu mai utilizați produsul dacă acesta se dovedește a fi necorespunzător. Nu așezați niciodată un vas fierbinte pe o suprafață neprotejată.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
Išplaukite prieš naudodami pirmą kartą. Panaudoję išplaukite švelnia šluoste arba šepetėliu karštame vandenyje. Produktas tinkamas plauti indaplovėje, bet rekomenduojame plauti rankomis. Nenaudokite abrazyvinių valymo produktų. Perkeldami kepimo indą, visada mūvėkite virtuvines pirštines ir suimkite abiem rankom. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas. Pastebėję tokius pažeidimus kaip nuskėlimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangę. Nenaudokite metalinių įrankių, kad nepažeistumėte produkto. Nenaudokite jokio degiklio. Nedėkite indo ant drėgno paviršiaus po naudojimo orkaitėje. Nebenaudokite produkto pastebėję, kad jis netinkamas naudoti. Niekada nedėkite karšto indo ant neapsaugoto paviršiaus.

EE KASUTAMINE JA HOOLDUS
Peske enne esimest kasutuskorda. Pärast kasutamist puhastage pehme lapi või harjaga kuumas vees. Toodet võib pesta nõudepesumasinas, kuid soovitatav on käsitsi pesemine. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Tõstke kuuma ahjuvormi alati mõlema käe ja pajakinnastega. Kontrollige regulaarselt vigastuste puudumist. Lõpetage kasutamine, kui leiate vigastusi, nagu murdunud killud või praod. Ärge asetage vormi otse külmkapist ahju ega mikrolaineahju. Toote kasutage vältimiseks ärge kasutage metallnõusid. Ärge kasutage toodet ühelgi pliidiplaadil. Ärge asetage ahjust võetud vormi märjale pinnale. Lõpetage toote kasutamine kohe, kui see ei vasta ootustele. Ärge asetage kuuma vormi kunagi kaitsmata pinnale.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA
Nomazgājiet pirms pirmās lietošanas reizes. Pēc lietošanas notīriet ar mīkstu drānu vai suku karstā ūdenī. Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet ieteicams tīrīt manuāli. Nelietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pārvietojot cepeškrāsnī uzkarsēto trauku, vienmēr izmantot virtuves cimdus un abas rokas. Regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu. Pārtraukt izmantot, ja konstatēti bojājumi, piemēram, atlūzušas daļas un plaisas. Neievietot trauku tieši no saldētavas cepeškrāsnī vai mikroviļņu krāsnī. Neizmantot metāla piederumus, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas. Nenovietot jebkāda veida kamīna plauktos. Pēc lietošanas cepeškrāsnī nenovietot trauku uz mitras virsmas. Pārtraukt lietot izstrādājumu, ja tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz neaizsargātas virsmas.

SE ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL
Diska innan första användning. Efter användning rengörs produkten med en mjuk trasa eller borste och varmt vatten. Produkten kan diskas i diskmaskin, men handdisk rekommenderas. Använd inte slipande rengöringsmedel. Använd alltid ugnsvantar när du flyttar en uppvärmd form och håll i den med båda händerna. Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad. Använd inte produkten om den är skadad eller sprucken. Flytta inte produkten direkt från frysen till en (mikrovågs)ugn. Använd inte metallredskap, det kan skada produkten. Använd inte produkten på en spisplatta eller häll. Placera inte formen på en våt yta när den tagits ur ugnen. Sluta använda produkten om resultatet är otillfredsställande. Placera aldrig en het form på en oskyddad yta.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE
Operite pred prvo uporabo. Po uporabi očistite z mehko krpo ali krtačo v vroči vodi. Izdelek je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, vendar je priporočljivo ročno čiščenje. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Ko premikate segreto posodo, vedno uporabljajte rokavice in obe roki. Redno preverjajte za morebitne poškodbe. Nehajte uporabljati, če opazite poškodbe, kot so ostružki in razpoke. Predmeta ne postavljajte neposredno iz zamrzovalnika v pečico ali mikrovalovno pečico. Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, da ne poškodujete izdelka. Ne uporabljajte kuhalne plošče. Posode po uporabi v pečici ne postavljajte na mokro površino. Ne uporabljajte izdelka, če se izkaže, da ni zadovoljiv. Nikoli ne postavljajte vroče posode na nezaščiteno površino.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE
Operite prije prve upotrebe. Nakon upotrebe očistite mekom krpom ili četkom u vrućoj vodi. Proizvod se može prati u perilici posuđa, ali se preporučuje ručno čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete zagrijanu posudu za pećnicu. Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Prestanite koristiti ako pronađete oštećenja kao što su strugotine i pukotine. Ne stavljajte predmet izravno iz zamrzivača u pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.Nemojte koristiti metalno posuđe kako biste izbjegli oštećenje proizvoda. Nemojte koristiti nikakvu ploču za kuhanje. Nemojte stavljati posudu na mokru površinu nakon upotrebe pećnice. Prestanite koristiti proizvod ako se pokaže da nije zadovoljavajući. Nikada ne stavljajte vruću posudu na nezaštićenu površinu.

royalVKB

EN Oven dish. Glazed stoneware.
DE Auflaufform. Glasiertes Steingut.
FR Plat à four. Grès émaillé
IT Pirofila da forno. Gres smaltato.
NL Ovenschaal. Geglazuurd aardewerk
DK Ovnfad. Glaseret stentøj.
ES Fuente de horno. Gres esmaltado.
PT Refratário. Grés vitrificado.
PL Naczynie do zapiekania. Kamionka szkliwiona.
CZ Miska do trouby. Glazovaná kamenina.
HU Sütőtál. Mázas kőedény.
SK Pekáč. Glazovaná kamenina.
BG Тенджера за фурна. Глазирана каменна керамика.
RO Vas de cuptor. Ceramică sticlată.
LT Orkaitei skirtas indas. Glazūruota keramika.
EE Ahjuvorm. Glasuuritud keraamika.
LV Cepeštrauks. Glazēta keramika.
SE Ugnsform. Glaserat stengods.
SL Pekač. Posoda iz glaziranega kamna.
HR Posuda za pecnicu. Glazirana kamenina.



OVEN DISH

Auflaufform
Plat à four
Pirofila da forno

38x26cm

Nesting
Ineinander verschachtelt
Emboîtement
Modelli inseribili l'uno nell'altro

Stoneware
Steingut
Grès
Gres



royalVKB

OVEN DISH

Auflaufform
Plat à four
Pirofila da forno

38x26cm



RECYCLE Sleeve

FR

FSC www.fsc.org
MIX
Packaging | Supporting responsible forestry
FSC® C000000

CARTA
21
PAP
RACCOLTA CARTA

MAX.220°C

4 251906 516904

Item #: LRVKB-E01-OW104
Lot #: 01

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Fabricado en China / Produzido na China / Wyprodukowano w Chinach / Vyrobeno v Číně / Készült Kínában / Vyrobené v Číne / Произведено в Китай / Produs în China / Pagaminta Kinijoje / Valmistatud Hiinas / Ražots Ķīnā / Gjord i Kina / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini

Manufacturer and importer / Hersteller und Importeur / Fabricant et importateur / Produttore ed importatore / Fabrikant en importeur / Producent og importør / Fabricante e importador / Fabricante e importador / Producent i importer / Výrobce a dovozce / Gyártó és importőr / Výrobca a dovozca / Производител и вносител / Producător şi importator / Gamintojas ir importuotojas / Tootja ja importija / Ražotājs un importētājs / Tillverkare och importör / Proizvajalec in uvoznik / Proizvođač i uvoznik:
L - founders of loyalty Sourcing B.V.,
Prins Bernhardstraat 136, 5211 HE 's-Hertogenbosch. The Netherlands.
Royal VKB is a trademark of L - founders of loyalty Group B.V.
Customer service: cs@l-founders.com

EN USE & CARE
Wash before first use. After use, clean with a soft cloth or brush in hot water. The product is dishwasher suitable, but cleaning by hand is recommended. Do not use abrasive cleaning products. Always use oven mitts and both hands when moving your heated oven dish. Regularly check for damage. Stop using if you find damage like chips and cracks. Do not place the item directly from the freezer in the oven or microwave. Do not use metal utensils to avoid damaging the product. Do not use any hob. Do not place dish on a wet surface after oven use. Stop using the product if it proofs to be unsatisfactory. Never place a hot dish on an unprotected surface.

DE GEBRAUCH UND PFLEGE
Vor dem ersten Gebrauch spülen. Nach Gebrauch mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste in heißem Wasser reinigen. Das Produkt ist spülmaschinengeeignet, empfohlen wird jedoch eine Reinigung von Hand. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Beim Bewegen oder Anfassen der heißen Auflaufform stets beide Hände und Ofenhandschuhe verwenden. Prüfen Sie die Form regelmäßig auf Beschädigungen. Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie Schäden wie Absplitterungen und Risse feststellen. Geben Sie die Form nicht direkt aus dem Gefrierschrank in den Ofen oder die Mikrowelle. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Produkts kein Metallbesteck verwenden. Das Produkt nicht auf einem Herd erhitzen. Eine heiße, aus dem Ofen kommende Form nicht auf eine nasse Oberfläche stellen.Die Verwendung des Produkts einstellen, wenn es sich als nicht zufriedenstellend erweist. Eine heiße Form keinesfalls auf eine ungeschützte Oberfläche stellen.

FR UTILISATION ET ENTRETIEN
Lavez avant la première utilisation. Après utilisation, nettoyez l'article dans de l'eau chaude avec un chiffon doux ou une brosse. Il peut être lavé au lave-vaisselle, mais il est recommandé de le nettoyer à la main. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Toujours utiliser des gants de four et ses deux mains pour déplacer l'article lorsqu'il est chaud. Vérifiez régulièrement que l'article n'est pas endommagé. Cessez de l'utiliser si vous constatez des dommages du type éclats ou fissures. Ne placez pas directement l'article dans le four ou dans le micro-ondes après l'avoir sorti du congélateur. Ne pas se servir d'ustensiles en métal pour éviter d'endommager l'article. Ne pas utiliser sur une plaque de cuisson. Ne pas placer l'article sur une surface mouillée juste après l'avoir sorti du four. Cessez d'utiliser l'article si vous n'en êtes pas satisfait. Ne jamais poser un article chaud sur une surface non protégée.

IT USO E MANUTENZIONE
Lavare prima del primo utilizzo. Dopo l'uso, pulire con un panno morbido o una spazzola in acqua calda. Il prodotto è lavabile in lavastoviglie, ma si consiglia di lavarlo a mano. Non utilizzare detergenti abrasivi. Usare sempre guanti da forno ed entrambe le mani quando si sposta la pirofila riscaldata. Controllare regolarmente che non sia danneggiata. Interrompere l'uso se si riscontrano scheggiature o crepe. Non mettere la pirofila direttamente nel forno o nel microonde dopo averla tolta dal freezer. Non utilizzare utensili metallici per evitare di danneggiare il prodotto. Non usare piani di cottura. Non appoggiare il piatto su una superficie bagnata dopo aver usato il forno. Interrompere l'uso del prodotto se si dimostra insoddisfacente. Non collocare mai un piatto caldo su una superficie non protetta.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD
Was de vorm af voor het eerste gebruik. Na gebruik in heet water reinigen met een zachte doek of borstel. Dit product kan in de vaatwasmachine, maar met de hand reinigen heeft de voorkeur. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik altijd ovenwanten en beide handen bij het verplaatsen van de hete ovenschaal. Controleer regelmatig op schade. Stop met gebruiken als het product beschadigd is, bijvoorbeeld afgeschilferd of gebarsten. Plaats het product niet rechtstreeks vanuit de vriezer in de oven of magnetron. Gebruik om schade aan het product te voorkomen geen metalen keukengerei. Niet gebruiken op kookplaten of gasfornuis. Plaats de schaal niet op een nat oppervlak als deze uit de oven komt. Stop met het gebruik van het product als je er niet tevreden over bent. Zet nooit een hete schaal op een onbeschermde ondergrond.

DK BRUG OG PLEJE
Vask før første brug. Rengør efter brug med en blød klud eller børste i varmt vand. Produktet tåler opvaskemaskine, men det anbefales at rengøre det i hånden. Brug ikke slibende rengøringsmidler. Brug altid ovnhandsker og begge hænder, når du flytter dit opvarmede ovnfad. Tjek jævnligt for eventuelle skader. Brug ikke produktet længere, hvis du konstaterer skader som f.eks. skår og revner. Sæt ikke emnet direkte fra fryseren ind i ovnen eller mikrobølgeovnen. Brug ikke metalredskaber for ikke at beskadige produktet. Brug ikke kogeplader. Anbring ikke fadet på en våd overflade efter brug i ovnen. Brug ikke produktet længere, hvis det viser sig at være utilfredsstillende. Sæt aldrig et varmt fad på en ubeskyttet overflade.

ES USO Y CUIDADO
Lávelo antes del primer uso. Después de usarlo, límpielo con un paño suave o frótelo con agua caliente. El artículo es apto para lavavajillas, pero se recomienda lavarlo a mano. No use productos de limpieza abrasivos. Si manipula la fuente de horno cuando esté caliente, cójala siempre con las dos manos y use manoplas. Compruebe con frecuencia que no tenga daños. Deje de usarla si detecta daños como esquirlas y grietas. No coloque el artículo directamente del congelador en el horno o el microondas. No utilice utensilios de metal para evitar daños en el artículo. No la use en los fogones. No coloque la fuente en una superficie mojada después del usarla en el horno. Deje de usar el artículo si resulta inadecuado. No deposite la fuente caliente sobre una superficie no protegida.

PT UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
Lavar antes de utilizar pela primeira vez. Depois de utilizar, limpe com um pano macio ou uma escova em água quente. O produto é adequado para a máquina de lavar louça, mas recomenda-se a lavagem à mão. Não use produtos de limpeza abrasivos. Use sempre luvas de forno e ambas as mãos ao mover o recipiente de forno. Verifique regularmente a existência de danos. Pare de utilizar se encontrar danos como partes lascadas e rachadas. Não passe diretamente o produto do congelador para o forno ou o micro-ondas. Não utilize utensílios metálicos para não danificar o produto. Não utilize com a placa do fogão. Não pouse o recipiente numa superfície molhada após utilização no forno. Pare de utilizar o produto se ele se mostrar insatisfatório. Nunca pouse um recipiente quente numa superfície desprotegida.

PL UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA
Umyć przed pierwszym użyciem. Po użyciu wyczyścić miękką ściereczką lub szczotką w gorącej wodzie. Produkt nadaje się do mycia w zmywarce, ale zaleca się mycie ręczne. Nie należy stosować ściernych środków czyszczących. Podczas przenoszenia rozgrzanego naczynia należy zawsze używać obu rąk i rękawic kuchennych. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, takich jak wyszczerbienia i pęknięcia, należy zaprzestać użytkowania. Nie wkładać naczynia bezpośrednio z zamrażarki do piekarnika ani do kuchenki mikrofalowej. Nie używać metalowych przyborów, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Nie używać płyty grzewczej. Nie umieszczać naczynia na mokrej powierzchni po użyciu w piekarniku. Zaprzestać używania produktu, jeśli jego działanie okaże się niezadowalające. Nigdy nie umieszczać gorącego naczynia na niezabezpieczonej powierzchni.

CZ POUŽITÍ A PÉČE
Před prvním použitím umyjte. Po použití vyčistěte měkkým hadříkem nebo kartáčem v teplé vodě. Výrobek je vhodný do myčky, ale doporučuje se ruční mytí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Horký pekáč vždy přenášejte oběma rukama a používejte chňapky. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud zjistíte poškození, jako jsou trhliny a praskliny, přestaňte nádobu používat. Nevkládejte výrobek přímo z mrazničky do trouby nebo mikrovlnné trouby. Nepoužívejte kovové náčiní, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte pekáč na žádném typu sporáku. Po použití trouby neumisťujte pekáč na mokrý povrch. Přestaňte výrobek používat, pokud se ukáže, že je nevyhovující. Nikdy neumisťujte horký pekáč na nechráněný povrch.

HU HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS
Első használat előtt mossa el a terméket. Használat után puha ruhával vagy kefével forró vízben tisztítsa meg. A termék mosogatógépben mosható, de ajánlott a kézi tisztítás. Ne használjon űsúroló hatású tisztítószereket. A felhevített sütőedény mozgatásához mindig használjon sütőkesztyűt és két kézzel fogja meg az edényt. Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e sérülések a sütőedényen. Ne használja, ha sérüléseket, például repedéseket talál rajta. Ne tegye az élelmiszert közvetlenül a fagyasztóból a sütőbe vagy a mikrohullámú sütőbe. Ne használjon fém eszközöket a termék károsodásának elkerülése érdekében. Ne használja semmilyen tűzhelyen. Ne tegye az edényt nedves felületre a sütőben való közvetlen használat után. Hagyja abba a termék használatát, ha annak állapota nem bizonyul kielégítőnek. Soha ne tegya forró edényt alátét nélküli felületre.

SK POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ
Pred prvým použitím umyte. Po použití očistite mäkkou handričkou alebo kefou v horúcej vode. Výrobok je vhodný do umývačky riadu, odporúčame však ručné čistenie. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Pri presúvaní vyhriatej nádoby vždy používajte chňapky a obe ruky. Pravidelne kontrolujte poškodenie. Prestaňte používať, ak nájdete poškodenie, ako sú triesky a praskliny. Predmet priamo z mrazničky nevkladajte do rúry alebo mikrovlnnej rúry. Nepoužívajte kovové náčinie, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Nepoužívajte žiadnu varnú dosku. Po použití rúry neklaďte riad na mokrý povrch. Prestaňte používať výrobok, ak sa ukáže, že je nevyhovujúci. Horúci riad nikdy neklaďte na nechránený povrch.

BG УПОТРЕБА И ГРИЖА
Измийте преди първото използване. След употреба почистете с мека кърпа или с четка в гореща вода. Продуктът може да се мие в съдомиялна машина, но се препоръчва да се почиства на ръка. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Когато премествате нагретия съд, винаги използвайте ръкавици за готвене и за двете ръце. Редовно проверявайте за повреди. Спрете да използвате, ако откриете повреди като начупвания и пукнатини. Не поставяйте изделието директно от фризера във фурната или в микровълновата печка. Не използвайте метални прибори, за да не повредите продукта. Не използвайте съда върху готварски плотове. Не поставяйте съда върху мокра повърхност, след като сте го извадили от фурната. Преустановете употребата на продукта, ако той се окаже с незадоволително качество. Никога не поставяйте горещия съд върху незащитена повърхност.

RO UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE
Spălați înainte de prima utilizare. După utilizare, curățați cu o cârpă moale sau o perie înmuiată în apă caldă. Produsul este potrivit pentru spălarea la mașina de spălat vase, dar se recomandă curățarea manuală. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Folosiți întotdeauna mănuși pentru cuptor și ambele mâini atunci când mutați un vas de cuptor încălzit. Verificați periodic dacă există deteriorări. Opriți utilizarea dacă găsiți deteriorări precum așchii și crăpături. Nu puneți articolul direct din congelator în cuptor sau în cuptorul cu microunde. Nu utilizați ustensile metalice pentru a evita deteriorarea produsului. Nu utilizați nicio plită. Nu așezați vasul pe o suprafață umedă după utilizarea cuptorului. Nu mai utilizați produsul dacă acesta se dovedește a fi necorespunzător. Nu așezați niciodată un vas fierbinte pe o suprafață neprotejată.

LT NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
Išplaukite prieš naudodami pirmą kartą. Panaudoję išplaukite švelnia šluoste arba šepetėliu karštame vandenyje. Produktas tinkamas plauti indaplovėje, bet rekomenduojame plauti rankomis. Nenaudokite abrazyvinių valymo produktų. Perkeldami kepimo indą, visada mūvėkite virtuvines pirštines ir suimkite abiem rankom. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas. Pastebėję tokius pažeidimus kaip nuskėlimus ar įskilimus, nebenaudokite. Nedėkite indo tiesiai iš šaldiklio į orkaitę ar mikrobangę. Nenaudokite metalinių įrankių, kad nepažeistumėte produkto. Nenaudokite jokio degiklio. Nedėkite indo ant drėgno paviršiaus po naudojimo orkaitėje. Nebenaudokite produkto pastebėję, kad jis netinkamas naudoti. Niekada nedėkite karšto indo ant neapsaugoto paviršiaus.

EE KASUTAMINE JA HOOLDUS
Peske enne esimest kasutuskorda. Pärast kasutamist puhastage pehme lapi või harjaga kuumas vees. Toodet võib pesta nõudepesumasinas, kuid soovitatav on käsitsi pesemine. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Tõstke kuuma ahjuvormi alati mõlema käe ja pajakinnastega. Kontrollige regulaarselt vigastuste puudumist. Lõpetage kasutamine, kui leiate vigastusi, nagu murdunud killud või praod. Ärge asetage vormi otse külmkapist ahju ega mikrolaineahju. Toote kasutage vältimiseks ärge kasutage metallnõusid. Ärge kasutage toodet ühelgi pliidiplaadil. Ärge asetage ahjust võetud vormi märjale pinnale. Lõpetage toote kasutamine kohe, kui see ei vasta ootustele. Ärge asetage kuuma vormi kunagi kaitsmata pinnale.

LV LIETOŠANA UN KOPŠANA
Nomazgājiet pirms pirmās lietošanas reizes. Pēc lietošanas notīriet ar mīkstu drānu vai suku karstā ūdenī. Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet ieteicams tīrīt manuāli. Nelietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pārvietojot cepeškrāsnī uzkarsēto trauku, vienmēr izmantot virtuves cimdus un abas rokas. Regulāri pārbaudīt, vai nav bojājumu. Pārtraukt izmantot, ja konstatēti bojājumi, piemēram, atlūzušas daļas un plaisas. Neievietot trauku tieši no saldētavas cepeškrāsnī vai mikroviļņu krāsnī. Neizmantot metāla piederumus, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas. Nenovietot jebkāda veida kamīna plauktos. Pēc lietošanas cepeškrāsnī nenovietot trauku uz mitras virsmas. Pārtraukt lietot izstrādājumu, ja tā sniegums ir neapmierinošs. Nekad nenovietot karstu trauku uz neaizsargātas virsmas.

SE ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL
Diska innan första användning. Efter användning rengörs produkten med en mjuk trasa eller borste och varmt vatten. Produkten kan diskas i diskmaskin, men handdisk rekommenderas. Använd inte slipande rengöringsmedel. Använd alltid ugnsvantar när du flyttar en uppvärmd form och håll i den med båda händerna. Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad. Använd inte produkten om den är skadad eller sprucken. Flytta inte produkten direkt från frysen till en (mikrovågs)ugn. Använd inte metallredskap, det kan skada produkten. Använd inte produkten på en spisplatta eller häll. Placera inte formen på en våt yta när den tagits ur ugnen. Sluta använda produkten om resultatet är otillfredsställande. Placera aldrig en het form på en oskyddad yta.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE
Operite pred prvo uporabo. Po uporabi očistite z mehko krpo ali krtačo v vroči vodi. Izdelek je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, vendar je priporočljivo ročno čiščenje. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. Ko premikate segreto posodo, vedno uporabljajte rokavice in obe roki. Redno preverjajte za morebitne poškodbe. Nehajte uporabljati, če opazite poškodbe, kot so ostružki in razpoke. Predmeta ne postavljajte neposredno iz zamrzovalnika v pečico ali mikrovalovno pečico. Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, da ne poškodujete izdelka. Ne uporabljajte kuhalne plošče. Posode po uporabi v pečici ne postavljajte na mokro površino. Ne uporabljajte izdelka, če se izkaže, da ni zadovoljiv. Nikoli ne postavljajte vroče posode na nezaščiteno površino.

HR UPOTREBA I ODRŽAVANJE
Operite prije prve upotrebe. Nakon upotrebe očistite mekom krpom ili četkom u vrućoj vodi. Proizvod se može prati u perilici posuđa, ali se preporučuje ručno čišćenje. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Uvijek koristite rukavice za pećnicu i obje ruke kada pomičete zagrijanu posudu za pećnicu. Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Prestanite koristiti ako pronađete oštećenja kao što su strugotine i pukotine. Ne stavljajte predmet izravno iz zamrzivača u pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.Nemojte koristiti metalno posuđe kako biste izbjegli oštećenje proizvoda. Nemojte koristiti nikakvu ploču za kuhanje. Nemojte stavljati posudu na mokru površinu nakon upotrebe pećnice. Prestanite koristiti proizvod ako se pokaže da nije zadovoljavajući. Nikada ne stavljajte vruću posudu na nezaštićenu površinu.